تحليل شعر "إلهي" لشيخ زكري الأنصاري باستخدام نظرية رومان ياكوبسون

دراسة تحليلية أسلوبية

البحث العلمي

مقدم لاستيفاء شرط من الشروط النهائية للحصول على الدرجة الجامعية الأولى
في قسم اللغة العربية وأدابها بكلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية
جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر



إعداد الطالب:

أحمد أبراري

رقم القيد: ٢٢٢١٠٤٠٣٠٠٠٦

قسم اللغة العربية وأدبها

كلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية

جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

تحليل شعر "إلهي" لشيخ زكري الأنصاري باستخدام نظرية رومان ياكوبسون

دراسة تحليلية أسلوبية

البحث العلمي

مقدم لاستيفاء شرط من الشروط النهائية للحصول على الدرجة الجامعية الأولى
في قسم اللغة العربية وأدبها بكلية أصول الدين والآدب والعلوم الإنسانية
جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر

إعداد الطالب:

أحمد أبراري

رقم القيد: ٢٢٢١٠٤٠٣٠٠٠٦

تمت الموافقة على هذا البحث العلمي من طرف المشرف:

الدكتور عبد الرشيد الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٥١٢٠٢٢٠١٥٠٣١٠٠٥

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

رسا لة القرار من المنا قشين

تحليل شعر "إلهي" لشيخ زكري الأنصاري باستخدام نظرية رومان ياكوبسون

دراسة تحليلية أسلوبية

البحث العلمي

قد تمت مناقشة هذا البحث العلمي أمام لجنة المناقشة

بجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر وقررت اللجنة بنجاح الباحث

وبقبول بحثه بعد إجراء التعديلات المطلوبة ويستحق صاحبه الدرجة العلمية S. Hum

أعضاء لجنة المناقشة

رئيسة المجلس

الدكتور مسكواد الماجستير

١٩٧٤٠٢١٠١٩٩٨٠٣١٠٠١

السكريتير

ستي قرة العين الماجستير

١٩٨٦٠٤٢٠٢٠١٩٠٣٢٠٠٣

الممتحن:

١. الدكتور احمد عامر فير مانشاه ( )

٢. الدكتور عبد الرشيد الماجستير ( )

يصدق عليه عميد كلية أصول الدين والآدب والعلوم الإنسانية

الأستاذ الدكتور آخد الأسرار الماجستير

١٩٧٤٠٦٠٦٢٠٠٠٠٣١٠٠٣

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

الشعار

قال الامام الغزالي رحمه الله تعالى عنه: وَفِي كُلِّ لَفْظٍ مِنَ الشِّعْرِ إِشَارَةٌ، وَفِي كُلِّ إِشَارَةٍ سِرٌّ لَا يُدْرَكُ إِلَّا بِالتَّأَمُّلِ*.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

* أبو حامد الغزالي، إحياء علوم الدين، ج ٤، (بيروت: دار الفكر)، ص ٣١٢.

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

الإهداء

الحمد لله الذي بنعمته تتمّ الصالحات، وبتوفيقه تتحقق الغايات.

أهدي هذا البحث المتواضع إلى:

١. والديَّ الكريمين، مصدري الحب والدعاء، ودعمهما هو النور الذي أنار دربي في كل لحظة.

٢. أساتذتي الأفاضل، وخاصة المشرف العلمي، الذين لم يبخلوا عليّ بتوجيهاتهم ونصائحهم، وكانوا مناراتٍ للعلم والفهم.

٣. مشايخي في المعهد الإسلامي، الذين غرسوا في قلبي حبَّ العلم والإخلاص في طلبه، وأسهموا في بناء شخصيتي العلمية والروحية.

٤. جميع أساتذتي في جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر، الذين منحوني من معين علمهم وخبرتهم، فجزاهم الله عني خير الجزاء.

٥. الأصدقاء في طريق الطلب والتحصيل، الذين كانوا شركاء الجد والاجتهاد، وعونًا في أوقات الشدة والتعب.

اللهم اجعل هذا العمل خالصًا لوجهك الكريم، وانفع به كل من قرأه أو علّمه أو عمل به، واجعله صدقةً جارية لي ولوالديّ ومشايخي ومن علّمني، واجعلنا جميعًا من الذين يرفعهم العلم درجاتٍ في الدنيا والآخرة. آمين يا رب العالمين.

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

كلمة الشكر

إنّ الحمد لله نحمده ونستعينه ونستغفره ونتوب إليه، ونعوذ بالله من شرور أنفسنا ومن سيّئات أعمالنا من يهد الله فلا مضلّ له، ومن يضلله فلا هادي له، أشهد أن لا إله إلا الله وأشهد أنّ محمدا عبده ورسوله الذي لا نبيّ بعده. أمّا بعده.

بتوفيق الله يستطيع الباحث كتابة هذا البحث العلمي بسهولة. لذلك يشكر الباحث شكرا كثيرا لمن علّم وأرشد في إعداد هذا البحث العلمي، منهم:

١. المكرّم مدير جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر الأستاذ الدكتور الحاج حفني الماجستير.
٢. المكرّم عميد كلية أصول الدين والأداب والعلوم الإنسانية الأستاذ الدكتور آخذ الأسرار الماجستير.
٣. المكرم المشرف الأكاديمي عبد الرشيد الماجستير.

يشعر الباحث أن كتابة هذا البحث لم تكن كاملة، فلذا يرجو الاقتراحات والانتقادات لتكميل هذا البحث.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER
digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

ملخص البحث

أحمد أبراري ٢٠٢٦ تحليل شعر "إلهي" لشيخ زكري الأنصاري باستخدام نظرية رومان ياكوبسون دراسة تحليلية أسلوبية.

الكلمات الاساسية: الأسلوبية، رومان ياكوبسون، الشعر، زكري الأنصاري.

تركّز هذه الدراسة على تحليل الأسلوبية في الشعر "الإلهي" التي ألّفها زكري الأنصري، وذلك باستخدام نظرية وظائف اللغة عند رومان يكبسون التي تشمل ست وظائف لغوية، وهي: الوظيفة التعبيرية، والوظيفة الإفهامية، والوظيفة المرجعية، والوظيفة الشعرية، والوظيفة الانتباهية، والوظيفة الميتالغوية. تعبّر هذه الشعر عن مشاعر التضرّع والخضوع لله تعالى، وتعكس عمق التجربة الروحية لدى الشاعر من خلال توظيف أساليب لغوية وجمالية متنوّعة، حيث تبرز اللغة بوصفها وسيلة فاعلة للتعبير عن العلاقة بين العبد وربّه.

أسئلة البحث المطروحة هي: ١) ما أشكال الأساليب اللغوية الواردة في شعر "إلهي" لشيخ زكري الأنصاري؟٢) كيف تتمثّل وظائف اللغة وفق نظرية رومان ياكوبسون في شعر "إلهي" لشيخ زكري الأنصاري؟. أمّا أهداف البحث فهي: ١) معرفة أشكال الأساليب اللغوية الواردة في شعر "إلهي لشيخ زكري الأنصاري.٢) معرفة تمثيل وظائف اللغة وفق نظرية رومان ياكوبسون في شعر "إلهي" لشيخ زكري الأنصاري.

يعتمد هذا البحث على المنهج الكيفي من خلال تحليل النص باستخدام المقاربة الأسلوبية. وتتكوّن مصادر البيانات من مصدرين: المصدر الأساسي وهو نص شعر "الإلهي"، والمصدر الثانوي ويشمل الكتب والمقالات والدراسات السابقة المرتبطة بالأسلوبية ونظرية الوظائف اللغوية. وقد جُمعت البيانات من خلال قراءة النص قراءة متأنّية، وتحديد الظواهر الأسلوبية، وتصنيفها، ثم تحليلها وفق نظرية الوظائف اللغوية.

تُظهر نتائج هذا البحث أنّ الوظيفة الشعرية هي الأكثر بروزًا في الشعر، حيث تتجلّى في اختيار الألفاظ والإيقاع والتكرار، ممّا يعزّز الجمال الفني للنص. كما تظهر الوظيفة التعبيرية في إبراز مشاعر الخضوع والتوبة، والوظيفة الإفهامية في توجيه الخطاب إلى الله تعالى. وتكشف الشعر عن عمق دلالي وروحي، إذ تجسّد العلاقة بين الإنسان وربّه من خلال لغة شعرية مؤثّرة، ممّا يجعلها نموذجًا متميّزًا في الشعر الصوفي ويعكس القيمة الجمالية والروحية للغة العربية.

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

الفهرس

البحث العلمي ..... **أ**

رسالة الموافقة من المشرف ..... **ب**

إقرار لجنة المناقشة..... **ج**

الشعار..... **د**

الإهداء ..... **هـ**

كلمة الشكر..... **و**

ملخص البحث..... **ز**

الفهرس..... **ح**

الباب الأول **١**

أ. خلفية البحث ١

ب. أسئلة البحث ٦

ج. أهداف البحث ٦

د. فوائد البحث ٧

هـ. تعريف المصطلحات ١٠

الباب الثاني..... **١٧**

أ. الدراسات السابقة ١٧

ب. الدراسات النظرية ٢٧

الباب الثالث..... **٤٢**

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

أ. نوع البحث ومدخله ٤٢
ب. مصادر البيانات..... ٤٣
ج. طريقة جمع البيانات ٤٤
د. طريقة تحليل البيانات ٤٤
هـ. تحليل البيانات ٤٥

الباب الرابع..... **٥٥**

أ. أغنية شيخنا لمفتاح الرحمن ٥٥
ب. العناصر السيميائية رولان بارت على أغنية شيخنا ٥٨

الباب الخامس..... **٧٠**

أ. الخلاصة ٧٠
ب. الاقتراحات ٧٢

المراجع **٧٤**

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

يُعَدُّ الأدبُ الدينيُّ أحدَ أشكال التعبير الثقافي في الحضارة الإسلامية، إذ يحمل وظيفةً مزدوجة، فهو وسيلةٌ جمالية وفنية من جهة، ووسيلةٌ دعوية وتربوية من جهة أخرى. وفي التقليد الإسلامي لا تُفهم اللغة على أنها أداةُ تواصلٍ فحسب، بل تُعَدُّ أيضًا وسيلةً لنقل القيم الروحية، والتربية الأخلاقية، وبناء الوعي الديني. ولذلك كثيرًا ما تجمع الأعمال الأدبية الدينية بين جماليات اللغة والرسائل اللاهوتية، بحيث تكون قادرةً على التأثير في الجانبين العقلي والعاطفي للمتلقي في آنٍ واحد[1].

وفي تراث الأدب العربي الكلاسيكي، يُعَدُّ الشِّعرُ من أبرز أشكال الأدب الديني انتشارًا. فالشعر نصٌّ موزونٌ يعتمد على نظامٍ صوتيٍّ وقافيةٍ وإيقاعٍ معيَّن، ويتميّز بقوة موسيقيته الخاصة. ولم تقتصر تقاليد الشعر على البيئة العربية وحدها، بل انتشرت في

[1] شكري عياد، موسيقى الشعر العربي (القاهرة: دار المعرفة، ١٩٩٥)، ص ٥٢—٥٥.

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

مختلف أنحاء العالم الإسلامي، ومنها منطقة الأرخبيل الإندونيسي، عبر المؤسسات التعليمية الدينية كالمعاهد والبيئات العلمية الإسلامية. وفي تلك البيئات يُنشَد الشعر بوصفه وسيلةً لتعليم العقيدة والأخلاق والفقه، وكذلك كوسيلةٍ للدعاء والذكر، مما يدل على أن الشعر يؤدي وظيفةً تواصلية وتربوية في الوقت نفسه.

ومن الأشعار الدينية المعروفة في التراث العلمي الإسلامي شعر إلهي للشيخ زكريا الأنصاري. ويتضمن هذا الشعر عباراتِ الاستغفار، والاعترافَ بضعف الإنسان وذنوبه، والتضرعَ إلى الله تعالى طلبًا لرحمتِه ومغفرتِه. ومن الناحية الموضوعية، يعكس هذا الشعر قيَمًا صوفيةً مثل التوبة، والتواضع، ومحاسبة النفس، والافتقار التام إلى الله. وقد صيغت هذه المعاني بلغةٍ رقيقةٍ مؤثرةٍ ومفعمةٍ بروح الخضوع والتسليم، مما يكوّن جوًّا روحانيًّا عميقًا لدى القارئ أو المستمع[٢].

ولا يقتصر شعر إلهي على قوته الدلالية الدينية فحسب، بل يتميّز أيضًا بثرائه اللغوي الذي يستحق الدراسة. إذ يشتمل النص على اختيارٍ معجميٍّ دينيٍّ خاص، واستعمالِ الاستعارات المتعلقة بالذنب والمغفرة، وتكرارِ عبارات الدعاء، والتوازي

[2] إحسان عباس، تاريخ النقد الأدبي عند العرب (بيروت: دار الثقافة، ١٩٨٣)، ص ٢١٤.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER
digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

التركيبي في الجمل، فضلًا عن انتظام القافية والإيقاع. وتسهم هذه العناصر في إحداث أثرٍ موسيقيٍّ وجماليٍّ يعزز الرسالة المضمونية للنص. وبعبارةٍ أخرى، فإن جمال الشعر لا يكمن في مضمونه فحسب، بل كذلك في كيفية صياغة اللغة وتنظيمها. وتدل هذه الظاهرة على الترابط الوثيق بين الشكل (form) والمعنى (meaning) في بناء القوة التعبيرية للنص.

ولتحليل العلاقة بين شكل اللغة وأثرها الدلالي، لا بد من اعتماد منهجٍ ينظر إلى اللغة بوصفها نظامًا جماليًّا، لا مجرد أداةٍ لنقل المعلومات. وفي هذا السياق يُعَدُّ علمُ الأسلوبية (الأسلوبيّة) منهجًا مناسبًا، إذ يدرس الأسلوب اللغوي في النصوص الأدبية من خلال تحليل اختيار الألفاظ، والصور البيانية، والبنى التركيبية، والأنماط الصوتية، وغيرها من الاستراتيجيات اللغوية التي يوظفها المؤلف لإحداث تأثيرات معينة. ومن خلال الأسلوبية يمكن الكشف عن كيفية بناء العناصر اللغوية للأبعاد العاطفية والروحية والجمالية في العمل الأدبي.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

ومن أبرز العلماء في مجال الدراسات الأسلوبية رومان ياكوبسون، الذي صاغ نظرية وظائف اللغة الست، وهي: الوظيفة المرجعية، والانفعالية، والإيعازية، والفاتحية، والميتالغوية، والشعرية. وتنظر هذه النظرية إلى اللغة لا بوصفها وسيلةً لنقل المعلومات فحسب، بل أداةً للتعبير عن المشاعر، والتأثير في المتلقي، والحفاظ على التواصل، وإبراز جمالية الرسالة ذاتها. ومن بين هذه الوظائف، تحتل الوظيفة الشعرية مكانةً مركزيةً في النصوص الأدبية لأنها تركز على الرسالة في حد ذاتها من خلال القافية، والتكرار، والتوازي، والتلاعب الصوتي. ولذلك تُعَدُّ نظرية ياكوبسون إطارًا مناسبًا لتحليل الشعر، نظرًا لما يتميّز به بطبيعته من موسيقية وجمال لغوي[٣].

وعلى الرغم من كثرة الدراسات الأسلوبية التي طُبّقت على الشعر الحديث والقصص القصيرة والأغاني، فإن البحوث المتعلقة بالشعر الديني العربي الكلاسيكي لا تزال محدودة نسبيًّا. إذ تركز معظم الدراسات على الجوانب الدينية أو التاريخية أو التربوية، بينما لم تحظَ الجوانب الأسلوبية والوظائف اللغوية بتحليلٍ معمقٍ. ويكشف

[3] Roman Jakobson, *"Linguistics and Poetics," dalam Style in Language, ed. Thomas A. Sebeok (Cambridge: MIT Press, 1960),* hlm. 350–377.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

هذا الوضع عن فجوةٍ بحثية ينبغي سدّها، ولا سيما في فهم كيفية إسهام البنية اللغوية في تشكيل القوة الروحية والجمالية للشعر.

وبناءً على ما سبق، يُعَدُّ شعر إلهي للشيخ زكريا الأنصاري موضوعًا مناسبًا وذا أهمية للتحليل من خلال المنهج الأسلوبي بالاستناد إلى نظرية وظائف اللغة لرومان ياكوبسون. ومن المتوقع أن يسهم هذا التحليل في الكشف بصورةٍ منهجية عن أنماط الأساليب اللغوية ووظائف اللغة التي تعمل على بناء الأثر الديني والعاطفي والجمالي للنص. وبذلك لا يقتصر إسهام هذا البحث على تطوير الدراسات الأسلوبية والأدب العربي الكلاسيكي فحسب، بل يسهم أيضًا في تعميق الفهم للشعر بوصفه نصًّا دينيًّا يجمع بين القيم الروحية والجمال اللغوي في تناغمٍ متكامل[٤].

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

[4] زكريا الأنصاري، ديوان الزهد والابتهالات (ومنها قصيدة: إلهي ذنوبي)، تحقيق: محمد حسن عواد (بيروت: دار الكتب العلمية، ٢٠١٠)، ص ١١٢.

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

ب. أسئلة البحث

أما أسئلة البحث في هذا البحث وهي:

١. ما أشكال الأساليب اللغوية الواردة في شعر "إلهي" لشيخ زكري الأنصاري؟

٢. كيف وظائف اللغة وفق نظرية رومان ياكوبسون في شعر "إلهي" لشيخ زكري الأنصاري؟

ج. أهداف البحث

تُعدّ أهداف البحث تصويرًا للاتجاه الذي يسعى الباحث إلى تحقيقه خلال عملية البحث، وينبغي أن تستند الأهداف إلى المشكلات التي تمّ تحديدها أو تركيزها مسبقًا. وبناءً على ذلك تتمثّل أهداف هذا البحث فيما يلي:

١. معرفة أشكال الأساليب اللغوية الواردة في شعر "إلهي لشيخ زكري الأنصاري.

٢. معرفة وظائف اللغة وفق نظرية رومان ياكوبسون في شعر "إلهي" لشيخ زكري الأنصاري.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

د. فوائد البحث

١. فوائد النظرية

من الناحية النظرية يُتوقّع أن يسهم هذا البحث في تطوير الدراسات الأسلوبية ضمن حقلَي اللسانيات والأدب العربي. إذ يعمل هذا البحث على توسيع تطبيق نظرية الأسلوب لدى رومان ياكبسون التي طُبّقت غالبًا في مجال دراسة الشعر الحديث في اللغتين الإندونيسية والإنجليزية، وذلك من خلال توظيفها في دراسة الشعر إلهي بوصفها أحد أشكال الأدب الديني العربي.[٥] وبهذا يسهم البحث في إثراء المنظور النظري المتعلق بوظائف اللغة في الشعر كما صاغها ياكبسون، ويفتح المجال لتوسيع موضوع الدراسات الأسلوبية ليشمل النصوص الدينية والدعوية.[٦]

كما يُنتظر من هذا البحث أن يكون مرجعًا أكاديميًا للبحوث اللاحقة التي تتناول نصوص الشعر إلهي أو الأدب الإسلامي باستخدام المنهج الأسلوبي. ويُعزّز هذا البحث كذلك مكانة الأسلوبية بوصفها مجالًا معرفيًا متعدد التخصصات يربط بين

[5] Referensi tentang Stilistika & Linguistik Sastra:
Aminuddin. (2015). Stilistika: *Pengantar Memahami Bahasa dalam Karya Sastra.* Bandung: Sinar Baru Algensindo. Hal 27

[6] Ratna, N. K. (2014). *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar. Hal 87

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

اللسانيات والأدب من خلال دراسة الجمالية اللغوية، والوظيفة التواصلية، والقيمة البلاغية للنص الأدبي.[٧]

وإلى جانب الفوائد النظرية التي يُنتظر أن يسهم بها هذا البحث في تعزيز الدراسات الأسلوبية وتوسيع آفاقها، فإن للبحث كذلك فوائد عملية تظهر في مستوى التطبيق. إذ إن نتائج الدراسة لا تقف عند حدود الإسهام المعرفي فحسب، بل تمتد أيضًا إلى مجالات التعليم والتلقي والإنتاج الأدبي.

٢. فوائد العملية

أ. للباحثين والأكاديميين

يمكن لهذا البحث أن يكون مصدرًا مرجعيًا في تطوير الدراسات اللسانية الأدبية، ولا سيما في ما يتعلّق بتطبيق نظرية ياكبسون على النصوص الأدبية

[7] Referensi tentang Roman Jakobson dan Teori Fungsi Bahasa:
Jakobson, R. (1960). *"Closing Statement: Linguistics and Poetics."* Dalam Style in Language, diedit oleh Thomas A. Sebeok, 350–377. MIT Press. Hal 6

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KHAS JEMBER
digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

العربية. كما يمكن الإفادة من نتائج البحث في التدريس، وفي البحوث اللاحقة، وفي تطوير المواد النظرية.[٨]

ب. للقرّاء والمهتمين بالأدب الإسلامي

تُتيح نتائج البحث فهمًا أعمق للجمالية اللغوية في الشعر إلهي، وكذلك لاستراتيجيات توصيل الرسالة الدينية من خلال الاختيارات اللغوية. ويسهم ذلك في تعزيز تقدير الأدب الديني بوصفه وسيلة للدعوة وفي الوقت نفسه وسيطًا جماليًا.[٩]

ج. لشعراء الشعر

يمكن أن تُعدّ نتائج البحث مادة تأملية للشعراء في صياغة اختيار الألفاظ، والمجازات، ووظائف اللغة، وأشكال التعبير الأدبي، بحيث تكون أكثر فاعلية واتصالية وجمالية بما يتناسب مع غاية الرسالة المراد إيصالها.[١٠]

[8] Wellek, R., & Warren, A. (2014). *Teori Kesusastraan*. Jakarta: Gramedia. hal 23
[9] Al-Jubouri, I. (2010). *History of Islamic Poetry*. London: Stacey International. Hal234-237
[10] Al-Farghani, M. (2018). *Qasidah dalam Tradisi Sastra Islam*. Cairo: Dar al-Kalima. Hal 11

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER
digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

د. للمؤسسات التعليمية والبحثية

يسهم هذا البحث في إثراء المخزون العلمي في مجال اللغة والأدب، كما يمكن أن يكون مصدرًا للتعلّم والرجوع بالنسبة للطلبة الذين يشتغلون ببحوث التخرّج المتعلقة بالأسلوبية والأدب الديني.

هـ. تعريف المصطلحات

١. تحليل الأسلوبي

يُعَدُّ التحليلُ الأسلوبيُّ في هذا البحث مسعى منهجيًّا لاستقصاءِ العناصرِ اللغويّة في نصِّ الشعر إلهي بهدف الكشف عن وظائف اللغة واختيار الألفاظ وصور البيان والإيقاع والبنية التي تُنشِئ الأثرَ الجماليَّ والتواصليَّ للنص. ويَجمعُ هذا المنهج بين علم اللغة والنقد الأدبي لتقديم قراءةٍ دلاليّةٍ معمّقة للنص.[١١] وقد استُخدمَ المنهجُ الأسلوبيُّ الحديث في الدراسات الأدبية المعاصرة وفي تحليل النصوص الشعرية.[١٢]

[11] الجرجاني، عبد القاهر. (٢٠٢١). دلائل الإعجاز. القاهرة: دار السلام.

[12] Noviyanti, S., Ansoriyah, S., & Tajuddin, S. (2023). *Peran Gaya Bahasa dalam Membangun Wacana pada Novel Rasa Karya Tere Liye: Kajian Stilistika.* Jurnal Onoma: Pendidikan, Bahasa, dan Sastra, 9(2), 1226–1244.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

٢. الأسلوبية

الأسلوبيّة هي دراسةُ أساليبِ التعبير اللغوي التي تبحثُ في العلاقة بين البنى اللغوية من جهة، وبين الأثر الجمالي والدلالة المنتجة في النص الأدبي من جهةٍ أخرى. وتَستفيدُ هذه الدراسة من المنهج اللغوي لتحليل الخصوصية التعبيرية للغة الأدب. ولا يزال عددٌ من البحوث الأسلوبية الحديثة يتطوّر لتحليل لغة النصوص الشعرية، بما في ذلك الشعر المعاصر والقصائد.[١٣]

٣. الشعر

الشِّعر من الناحية اللغوية مشتقٌّ من الفعل «شَعَرَ – يَشعُرُ» الذي يدلّ على الإحساس والإدراك. أمّا من الناحية الاصطلاحية في التراث الأدبي العربي، فهو فنٌّ أدبيٌّ يقوم على نظم الكلام في أبياتٍ موزونةٍ مقفّاة، تخضع لوزنٍ عروضيٍّ (بحر) وقافيةٍ وإيقاعٍ معيَّن، مع العناية بالموسيقى الصوتية وجمالية التعبير اللغوي.

ولا يقتصر الشِّعر على كونه تعبيرًا جماليًا فحسب، بل يؤدّي أيضًا وظائف اجتماعية وأخلاقية ودينية؛ إذ استُخدم في الثقافة الإسلامية وسيلةً للدعوة، وتعليم

[13] Kholil, A. (2025). *The Aesthetics of Poetic Function in Al-Gharaniq Al-'Ulaa: A Structural Analysis Based on Jakobson's Theory.* Jurnal Pembelajaran Bahasa dan Sastra. Hal 66

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

الأخلاق، والتربية الروحية، والتعبير عن المشاعر الدينية. ولذلك يتميّز الشِّعر الديني بخصائص لغوية معيّنة، مثل توظيف الألفاظ الدينية، وصيغ الدعاء والابتهال، وتكرار ألفاظ الذكر، والصور البلاغية ذات البعد الإلهي، إلى جانب الشحنة العاطفية القوية.[١٤]

وفي هذه الدراسة يُفهم الشِّعر بوصفه نصًّا شعريًّا عربيًّا كلاسيكيًّا يُحلَّل من الناحية اللغوية والجمالية، من خلال دراسة البنية الصوتية، واختيار الألفاظ، والأساليب البلاغية، والتكرار، والتوازي التركيبي، ووظائف اللغة التواصلية.

٤. شعر إلهي لشيخ زكري الأنصاري

تُعدّ شعر «إلهي» عملًا شعريًّا دينيًّا يُنسب إلى الشيخ زكريا الأنصاري، وهو من كبار علماء المذهب الشافعي، اشتهر بإسهاماته في الفقه والتصوّف والتربية الإسلامية. وتأتي هذه الشعر إلهي في صورة مناجاةٍ وابتهالٍ شعريٍّ يتضمّن الاعتراف

[14] ,عِدَا لطيفة العمره، ''جمال لغة القرآن وتأثيرها على لغة وأدب الشعر الجاهلي'' 4(2) (2018): 49–65.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

بالذنوب، وطلب المغفرة، وإظهار الندم، والتضرّع إلى الله تعالى، مع الرجاء في رحمته وعفوه[١٥].

ومن الناحية الموضوعية، تجسّد الشعر إلهي قيمًا صوفيةً واضحة، مثل التوبة، والتضرّع، والخوف والرجاء، والتوكّل على الله، والافتقار الكامل إليه. وتُعبَّر هذه المعاني بلغةٍ وجدانيةٍ مؤثرةٍ تُسهم في إحداث أثرٍ روحيٍّ عميقٍ لدى القارئ أو السامع.

أمّا من الجانب اللغوي والأسلوبي، فتتميّز الشعر إلهي بسمات الأسلوب العربي الكلاسيكي، من بينها كثافة المعجم الديني (مثل: ذنب، عفو، رحمة، مغفرة)، وتكرار صيغ الدعاء، والتوازي التركيبي، والصور الاستعارية الروحية، فضلًا عن انتظام القافية والإيقاع، ممّا يضفي عليها طابعًا موسيقيًّا وجماليًّا خاصًّا.

ولا تؤدّي هذه العناصر الجمالية وظيفةً زخرفيةً فحسب، بل تُسهم كذلك في تعزيز الأثر العاطفي والروحي للنص، وتقوية رسالته الدينية. ومن ثمّ تُتَّخذ هذه الشعر إلهي في هذه الدراسة بوصفها مادّةً أساسيةً للتحليل الأسلوبي، اعتمادًا على نظرية

[15] زكريا الأنصاري، ديوان الزهد والابتهالات (بيروت: دار الكتب العلمية, ٢٠١٠), ص ١١

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

وظائف اللغة عند رومان ياكوبسون للكشف عن الظواهر اللغوية والجمالية التي تُشكّل بنيتها التعبيرية.

٥. رومان جاكبسون

رومان ياكوبسون أحدَ اللغويين البنيويين الذين وضعوا نظريةَ وظائفِ اللغة المكوّنة من ستٍّ وظائف، ومن بينها الوظيفةُ الشعرية التي تُعَدُّ بالغةَ الأهمية في تحليل النصوص الأدبية. ولا يزال هذا الإطارُ النظريُّ يُستند إليه في تحليل اللغة ووظائفها في البحوث الأدبية الحديثة والمعاصرة.[١٦]

تتضمّن وظائف اللغة عند رومان ياكوبسون الوظائف الآتية:

١. الوظيفة المرجعية (Referential)

٢. الوظيفة الانفعالية (Emotive)

٣. الوظيفة الإقناعية أو الأمرية (Conative)

٤. الوظيفة الاتصالية أو الفاتحية (Phatic)

٥. الوظيفة التعريفية أو الميتالغوية (Metalingual)

[16] Jakobson, R. (1960). *Closing Statement: Linguistics and Poetics*. MIT Press. Hal 4

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

٦. الوظيفة الشعرية أو الجمالية (Poetic)

تركّز هذه الوظيفة على جمالية البناء اللغوي من حيث الإيقاع والقافية والتوازي الصوتي وتكرار الألفاظ. وتظهر في القصائد عبر الأوزان والأنغام وتكرار اسم النبي بشكل مؤثر وجمالي، مما يضفي على النص بعدًا فنّيًا وجاذبيةً إيقاعية.

استخدامُ نظرية رومان ياكوبسون في هذا البحث أمرًا مهمًّا، لأنَّ البنيةَ المكوّنة من وظائفه اللغوية الستّ تمكّن من تفسير كيفية عمل نصّ الشعر إلهي ليس فقط بوصفه تعبيرًا جماليًّا، بل بوصفه أيضًا وسيلةً تواصليّة ذات غايات دينية وعاطفية وإقناعية.

وتُتيح هذه النظرية للباحث الكشف عن كيفية امتزاج الجمالية اللغوية (الوظيفة الشعرية) بوظيفة الدعوة (الوظيفتين الإقناعية والعاطفية)، بالإضافة إلى كيفية نقل المعلومات الدينية بوضوح إلى المتلقّي (الوظيفة المرجعية). وبناءً على

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

ذلك، فإنّ هذه النظرية تَغدو مناسبةً للكشف عن الخصائص الأسلوبية للشعر التي تجمع بين القيم الجمالية والروحية والتواصلية في آنٍ واحد.[١٧]

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

[17] Waugh, L.R. (1980). *The poetic function in Jakobson's theory*. Poetics 9.

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

الباب الثاني

الدراسات المكتبية

أ. الدراسات السابقة

١. تناول ألفيان علم محمد (٢٠٢٥) في بحثه الجامعي المعنون "الوظيفة اللغوية في التحليل الأسلوبي في الشعر هذا الكواكب الأرضي لفدوى طوقان دراسة أسلوبية على أساس نظرية رومان ياكبسون" تحليل الوظائف اللغوية في الشعر من خلال المنهج الوصفي النوعي. اعتمد الباحث على نظرية رومان ياكوبسون في تحديد وظائف اللغة الست، مع التركيز على العلاقة بين الأسلوب اللغوي وبناء المعنى الفني والرسالة الاجتماعية في الشعر إلهي. وأظهرت نتائج البحث أن شعر هذا الكوكب الأرضي تتسم بتنوّع أسلوبي على المستويات المعجمية والتركيبية والصوتية، مما يسهم في تعزيز التعبير العاطفي والبعد الرمزي للنص الشعري. كما بيّنت الدراسة أن بعض وظائف اللغة، ولا سيما الوظيفة الشعرية، والوظيفة العاطفية، والوظيفة المرجعية، تؤدي دورًا محوريًا في تشكيل الجمالية اللغوية وتعميق المعنى الدلالي في الشعر إلهي. وقد أظهرت التحليلات

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

الأسلوبية أن استخدام الاستعارة، والرمزية الدينية، والتكرار يُعدّ من أبرز الوسائل اللغوية التي اعتمدتها الشاعرة فدوى طوقان في إيصال رسالتها الإنسانية والاجتماعية، الأمر الذي يؤكد أهمية المنهج الأسلوبي في تحليل النصوص الشعرية العربية المعاصرة.

٢. أُجريت دراسة ذات صلة بهذا البحث من قبل عزيز معمر نافِس (٢٠٢٤) في رسالته الجامعية بعنوان: "Musik dan Reprentasi Emosi Negatif (Analisis Semiotika Roman Jakobson Pada Lirik Lagu Dalam Album Musik 'Berjalan Mundur' Karya Fiersa Bersari." وهدفت هذه الدراسة إلى بحث كيفية تمثيل المشاعر السلبية من خلال كلمات الأغاني في ألبوم «السير إلى الخلف» لفيرسا بيساري. استخدمت هذه الدراسة المنهج النوعي بالاعتماد على مدخل التحليل السيميائي لرومان ياكوبسون. وتركّز التحليل على وظائف اللغة في التواصل، وهي الوظيفة المرجعية، والانفعالية، والتوجيهية (الإيعازية)، والاتصالية، والميتالغوية، والشعرية، وذلك لتفسير المعاني الكامنة في كلمات الأغاني. وأظهرت نتائج الدراسة أن الألبوم يمثّل أشكالًا متعددة من المشاعر السلبية، مثل الحزن، واليأس، وخيبة الأمل،

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

والخوف، والقلق، والندم. كما وُضعت الموسيقى والكلمات بوصفهما وسيلةً للتواصل العاطفي يمكن أن تكون منفذًا للتنفيس النفسي لكلٍّ من المبدع والمستمع.

٣. نِندي أَروم نينغ بالوبي بعنوان:" Naluri Kematian Dalam Kumpulan Puisi Ghirah Gatha Karya Lan Fang: Kajian Puitika Roman Jakobson." يتناول هذا البحثُ تمثيلَ غريزةِ الموتِ الواردةِ في مجموعةِ قصائد غيراه غاثا للكاتبة لان فانغ، وذلك بالاعتماد على منهج الشعرية عند رومان ياكوبسون.وتتجلّى أوجهُ الصلةِ بين هذا البحثِ والبحثِ الذي يجريه الباحثُ في اعتمادهما على نظرية رومان ياكوبسون أداةً تحليليةً لدراسة النصوص الشعرية. غير أنّ الاختلافَ بين البحثين يكمن في موضوع الدراسة وتركيز التحليل إذ يركّز بحثُ نِندي أَروم نينغ بالوبي على غريزة الموت في قصائد غيراه غاثا للكاتبة لان فانغ، في حين يركّز هذا البحثُ على موضوعٍ ونطاقٍ تحليليٍّ مختلفين وفقًا لأهداف البحث التي تم تحديدها. وبناءً على ذلك، يُعَدُّ هذا البحثُ السابقُ مرجعًا مفاهيميًا ومنهجيًا يُسهم في تدعيم الأساس النظري لهذه الدراسة.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KHAS HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

٤. محمد إخوان نور علي زين ٢٠٢٥ في تحليل أغنية شيخنا لمفتاح الرحمان باستخدام نظرية رولان بارت السيميائية تتشابه الدراستان في كونهما تتناولان موضوعًا واحدًا يتمثل في تحليل نصوص أدبية ذات طابع ديني وروحي، سواء كانت على شكل شعر (سِيِير) أو أغنية، حيث تعكسان القيم الروحية وعلاقة الإنسان بربه، كما تعتمدان على المنهج النوعي الذي يركز على النص بوصفه المصدر الأساسي لاستخراج الدلالات والمعاني الكامنة فيه. ومع ذلك، توجد فروق جوهرية بينهما من حيث الإطار النظري ومحور التحليل؛ إذ تعتمد الدراسة الأولى المعنونة بـ تحليل أغنية شيخنا المفتاح الرحمن باستخدام نظرية رولان بارت السيميائية على نظرية السيميائية عند رولان بارت، التي تركز على تحليل العلامات والمعاني الدلالية (التعيينية والتضمينية) والأسطورة، مما يجعلها موجهة نحو الكشف عن الأبعاد الرمزية والإيديولوجية للنص، في حين تعتمد الدراسة الثانية على النظرية الأسلوبية عند رومان ياكبسون، التي تركز على وظائف اللغة والخصائص الأسلوبية مثل الوظيفة الانفعالية والوظيفة الشعرية، وبالتالي فهي تهتم بكيفية تشكّل المعنى من خلال البنية اللغوية واختيار الألفاظ

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

والجماليات النصية؛ وبذلك فإن الدراسة الأولى تميل إلى التركيز على المعنى (meaning-oriented)، بينما تميل الدراسة الثانية إلى التركيز على الشكل ووظائف اللغة (form-oriented)، كما يختلف موضوع الدراسة أيضًا، حيث تتناول الأولى أغنية حديثة، في حين تتناول الثانية شعرًا كلاسيكيًا لزكريا الأنصاري يتميز بلغة أكثر شاعرية وعمقًا.

٥. حنيف فطني ٢٠١٢ في " gaya bahasa dalam syair al-i'tiraf karya abu nuwas: sebuah analisis stilistika" تشتركُ هذه الدراسةُ مع رسالةِ الباحث في كونهما يتناولان الشعرَ الدينيَّ من خلال المنهج الأسلوبي، كما يركّزان على استعمال الأساليب اللغوية والاختيار المعجمي وعناصر الجمال الفني في التعبير عن المعاني والانفعالات. ومع ذلك، توجد فروقٌ جوهريةٌ من حيث النظرية ومنهج التحليل؛ إذ تعتمد هذه الدراسة على الأسلوبية العامة مع التركيز على أشكال الأساليب البلاغية كالمجاز وبنية الجملة والإيقاع، في حين تعتمد رسالة الباحث على نظرية وظائف اللغة عند رومان ياكوبسون (رومان ياكوبسون) التي تُعنى بالوظائف التواصلية للغة مثل

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

الوظيفة الانفعالية والشعرية والمرجعية في كل بيت. إضافةً إلى ذلك، يختلف موضوع الدراسة، حيث تحلل هذه الدراسة قصيدة «الاعتراف» لأبي نواس، بينما تتناول رسالة الباحث شعر «إلهي» للشيخ زكريا الأنصاري، مما يجعل رسالة الباحث أكثر تخصّصًا وعمقًا في التحليل.

- **الجدول**

الرقم	المؤلف والعنوان	نتائج الأبحاث السابقة	التشابه مع هذا البحث	الفرق مع هذا البحث
١	ألفيان علم محمد (٢٠٢٥) في بحثه الجامعي المعنون "الوظيفة اللغوية في التحليل الأسلوبي في الشعر هذا	تحليل الوظائف اللغوية في شعر فدوى تقان اعتمادًا على نظرية رومان ياكوبسون باستخدام المنهج الوصفي النوعي. وأظهرت النتائج تنوّعًا أسلوبيًا في المستويات	تشابه هذا البحث مع بحثك في اعتماد نظرية رومان ياكوبسون،	ذي طابع اجتماعي إنساني، بينما يركّز بحثك على السِّير الإلهي لشيخ زكريا

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

	الكواكب الأرضي لفدوى طوقان دراسة أسلوبية على أساس نظرية رومان ياكبسون"	المعجمية والتركيبية والصوتية، مع بروز الوظائف الشعرية والانفعالية والمرجعية في تعزيز المعنى العاطفي والرمزي.	واستخدام المنهج الأسلوبي، والتركيز على تحليل الوظائف اللغوية في النصوص الأدبية	الأنصاري ذي البعد الروحي والديني
٢	عزيز معمر نافِس (٢٠٢٤) في رسالته الجامعية بعنوان: Musik‘‘	تناول هذه الدراسة تحليل تمثيل المشاعر السلبية في ألبوم Berjalan Mundur لفيرسا بيساري باستخدام المنهج	تتشابه هذه الدراسة مع بحثك في اعتمادها على	تختلف الدراستان في موضوع التحليل؛ حيث

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER
digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

	dan Reprentasi Emosi Negatif (Analisis Semiotika Roman Jakobson Pada Lirik Lagu Dalam Album Musik 'Berjalan Mundur' Karya Fiersa Bersari."	النوعي من خلال التحليل السيميائي وفق نظرية رومان ياكوبسون، مع التركيز على وظائف اللغة الستّ.	نظرية رومان ياكوبسون وتحليل وظائف اللغة في النصوص، كما يشترك كلا البحثين في استخدام المنهج النوعي والتركيز على الكشف عن المعاني الكامنة والدلالات	تركّز الدراسة السابقة على الأغاني الحديثة وتمثيل المشاعر السلبية، بينما يركّز بحثك على تحليل السِّير الروحي «إلهي» لشيخ زكريا الأنصاري من منظور أسلوبي.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

			التعبيرية في النصوص الأدبية	
٣	نِندي أَروم نينغ بالوبي بعنوان:" Naluri Kematian Dalam Kumpulan Puisi Ghirah Gatha Karya Lan Fang: Kajian Puitika Roman Jakobson".	يتناول هذا البحث دراسة تمثيل غريزة الموت في مجموعة ghirah gatha للكاتبة لان فانغ، معتمدًا على منهج الشعرية عند رومان ياكوبسون بوصفه أداة تحليلية لفهم البنية اللغوية والدلالية في النصوص الشعرية. ويركّز على الكشف عن الكيفية التي تُعبَّر بها فكرة الموت	يتشابه هذا البحث مع دراستك في اعتمادهما على نظرية رومان ياكوبسون، خاصة في تحليل النصوص الشعرية من	يختلف البحثان في موضوع الدراسة؛ حيث يركّز البحث السابق على غريزة الموت في قصائد معاصرة، بينما يركّز بحثك على السّيير الروحي «إلهي»

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

		وغرائزه من خلال التشكيل الشعري والوظائف اللغوية.	خلال وظائف اللغة والمنهج النوعي، كما يشترك كلاهما في الاهتمام بالكشف عن الأبعاد الدلالية والأسلوبية داخل النص الأدبي	لشيخ زكريا الأنصاري وتحليل أساليبه اللغوية ووظائفه التعبيرية. كما أنّ الدراسة السابقة تميل إلى تناول بُعد نفسي/وجودي، في حين يتجه بحثك إلى إبراز الجماليات الأسلوبية

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

				والدلالات الروحية في النص

ب. الدراسات النظرية

١. النظرية الأسلوبية في الدراسات الأدبية واللغوية

تُعدّ الأسلوبية علمًا يهدف إلى دراسة الأساليب اللغوية في النص، سواء كان النص أدبيًا أم غير أدبي. وقد نشأ هذا الحقل العلمي في البداية من اللسانيات البنيوية التي تنظر إلى اللغة بوصفها نظامًا من العلامات المستقلة.[١٨] ثم اتّجهت الأسلوبية لاحقًا نحو دراسات نصية أوسع تشمل الفنون الشفوية والأداءات الثقافية والحركة الفنية في الثقافة الشعبية.

تهتمّ الأسلوبية بالاختيارات اللغوية التي يعتمدها المؤلف، مثل اختيار الألفاظ، والاستعارات، والقوافي، والجناس، وتعدد الدلالة، والصور الفنية، وكثافة الأصوات،

[18] Pradopo, Rachmat Djoko. Stilistika dan Puisi. Yogyakarta: 2022. Hal 8

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

والبناءات النحوية التي تُحدث أثرًا جماليًا لدى القارئ أو المستمع.[١٩] ومن خلال الأسلوبية يُفهم النص لا بوصفه مجرد وسيلة اتصال، بل باعتباره بنية جمالية تمتلك قوة تعبيرية وقوة إقناعية.

وفي التقليد المعصر، لم يعد النظر إلى الأسلوبية على أنها أداة للنقد الأدبي فحسب، بل بوصفها أيضًا منهجًا لتحليل اللغة في الخطاب الديني والإعلامي والموسيقي والخطابي والوعظي والإعلاني، بل وحتى في السيميائية والسياقات الفنية الإسلامية.[٢٠] ومن ثمّ، تُعنى الأسلوبية أساسًا بالعلاقة بين الشكل والمعنى، وبالعلاقة بين البنية اللغوية والوظيفة الجمالية، وبالعلاقة بين اختيار اللغة والأثر التواصلي.

في هذا البحث، يحاولُ الباحثُ تحليلَ الأساليبِ اللغويةِ الواردةِ في شعر «إلهي» باستخدامِ منهجٍ أسلوبيٍّ مُعمَّق، بالاستنادِ إلى الدراساتِ السابقة، ومن بينها المقالُ العلميُّ الذي ألّفه حنيف فطوني.[٢١]

[19] Leech, Geoffrey. *A Linguistic Guide to English Poetry*. Routledge, 2021. Hal 12
[20] Crystal, David. *Language and Style*. Cambridge University Press, 2022. Hal 4
[21] Hanif fatoni *"analisis gaya bahasa stilistika"* hal1

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

٢. الأسلوبية عند رومان ياكبسون ووظائف اللغة

إن من أهم اسهمة رومان ياكبسون في الدراسات الأسلوبية هو رسم خريطة وظائف اللغة في عملية التواصل اللفظي. وقد ذكر ياكبسون أنّ كل عملية تواصل تتكوّن من ستة عناصر وهي: المرسل، والمرسل إليه والرسالة والسياق والرمز (الكود) وقناة الاتصال.[٢٢]

وبناءً على هذه العناصر الستة، طوّر ياكبسون ست وظائف لغوية، وهي:

١. الوظيفة المرجعية (Referential)

أوضحَ جاكوبسون أنَّ الوظيفةَ المرجعيّة تتمثّل في التوجّه نحو السياق. ويشمل سياقُ التواصل الأطرافَ المشاركةَ في عمليّة التواصل والهدفَ الكامنَ وراءها. كما يتضمّن المجتمعَ والسياقَ الذي يحدث فيه التواصل، والوسيلةَ المستخدمة، إضافةً إلى أنواع وأفعال التواصل المتطوّرة والتفاعل القائم بينها.

[22] Jakobson, Roman. *Language in Literature*. Harvard UP, 2020. Hal 11

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

ويمكن القول إنّ سياقَ التواصل لا يقتصر على الأطراف المشاركة وهدف التواصل فحسب، بل يشمل أيضًا المجتمعَ والموقفَ الذي يتمّ فيه التواصل، فضلًا عن الوسيلة المستخدمة في نقل الرسالة، وتطوّر التفاعل بين أنواع وأشكال التواصل المختلفة.

٢. الوظيفة العاطفية (Emotive/Expressive)

أوضحَ جاكوبسون أنَّ الوظيفةَ العاطفيّة تُعَدُّ إحدى الوظائفِ اللغويّةِ الستّ الرئيسة التي صاغها. وتركّز هذه الوظيفةُ على التعبير عن موقف المتكلّم ومشاعره الشخصيّة تجاه موضوع الحديث. وتُستَخدم اللغةُ فيها ليس فقط لنقل المعلومات، بل أيضًا للتعبير المباشر عن العواطف والآراء الذاتيّة.

وتهدف الوظيفةُ العاطفيّة إلى عرض الحالة الداخليّة للمتكلّم، والتأثير في الاستجابة العاطفيّة أو الحركيّة لدى المتلقّي، كما تعكس عمليّة التفكير. ولا تجعل هذه الوظيفةُ التواصلَ مجرّد عمليّة نقل رسالة فحسب، بل تحوّله إلى

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

وسيلةٍ لبناء ارتباطٍ عاطفيّ مع المتلقّي. وبذلك، تؤدّي الوظيفةُ العاطفيّة دورًا مهمًّا في خلق تفاعلٍ شخصيّ يمسّ الجوانب الوجدانيّة في عمليّة التواصل.

٣. الوظيفة الإقناعية (Conative)

تُظهِرُ الوظيفةُ الحثّيّةُ في اللسانيّات استخدامَ اللغة للدعوة أو التأثير. وفي هذه الوظيفة، يُوجَّه الخطابُ اللغويّ نحو المتلقّي، ممّا يجعلها وظيفةً تهدف إلى دفع المستمع إلى الاستجابة لما يُقال.

ويُلاحَظ تطبيقُ الوظيفة الحثّيّة غالبًا في الأوامر، والطلبات، والدعوات. وتُعَدّ هذه الوظيفةُ ذاتَ أهميّةٍ بالغةٍ في التواصل اليومي؛ لأنّها تمكّن المرسِل من التأثير في أفعال المتلقّي واستجاباته.

٤. الوظيفة الاتصالية/الفاتِية (Phatic)

أوضحَ جاكوبسون أنَّ الوظيفةَ الفاتِيّة تتركّز على الجهد المبذول للحفاظ على استمراريّة التواصل بين المتحدّث وشريكِه في الكلام. وتُستَخدم اللغةُ في هذه الوظيفة لبناء العلاقة التواصليّة والحفاظ عليها.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

وتهدف اللغةُ في الوظيفة الفاتِيّة أيضًا إلى توحيد أفراد المجتمع من خلال تمكينهم من التفاعل عبر التحية، والتعارف، ومشاركة تجارب الحياة. كما تُسهم هذه الوظيفة في مساعدة الفرد على الارتباط بمجموعةٍ اجتماعيّةٍ معيّنة ليصبح جزءًا منها، ممّا يعزّز شعوره بالانتماء إلى تلك المجموعة.

٥. الوظيفة الميتالغوية (Metalingual)

أوضحَ جاكوبسون أنَّ الوظيفةَ الميتالغويّة هي إحدى وظائف اللغة التي تُطبَّق لتوضيح الرموز أو العلامات اللغويّة المستخدمة. وتُستَخدم هذه الوظيفةُ على وجه الخصوص لوصف الجوانب اللغويّة، والكشف عن موقف الكاتب الذي يسعى إلى توضيح استعمال اللغة أو تغييره.

وبشكلٍ أكثر تحديدًا، بيَّن جاكوبسون أنَّ تركيز الوظيفة الميتالغويّة ينصبّ أساسًا على العامل الرمزي. ولذلك، فإنّ تطبيق هذه الوظيفة يقتضي أن يفهم كلٌّ من المرسِل والمتلقّي الرموزَ اللغويّةَ المستخدمة، وذلك لضمان دقّة نقل المعلومات وتركيز الحديث بينهما على تلك الرموز ذاتها.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

٦. الوظيفة الشعرية (Poetic)

أوضحَ جاكوبسون أنَّ الوظيفةَ الشعريّة تهدفُ إلى إسقاطِ مبدأِ التكافؤ من المحورِ الانتقائي إلى المحورِ التركيبي. وانطلاقًا من هذا التعريف، يمكن تحديدُ ثلاثةِ جوانبَ رئيسيّةٍ مترابطة.[٢٣]

أوّلًا، تتضمّن هذه الوظيفةُ عنصرَ الإبداعِ الحرّ لدى المتكلّم بوصفه منشئًا للغة؛ إذ يمكن للمتكلّم أن يختارَ بحرّيّةٍ الشكلَ والمعنى من مجموعةٍ غيرِ محدودةٍ من الاحتمالات المتاحة على المحور البراديغماتيكي، ثمّ تُسقَطُ هذه الاختيارات على المحور التركيبي.

ثانيًا، في عمليّتَي الاختيار والتركيب، لا يتصرّف المتكلّم تصرّفًا عشوائيًّا، بل يوجّهه مبدأُ التوازن، الذي يُعَدّ أساسًا للعملية الإبداعيّة في تشكيل الشكل والمعنى.

[23] ألفيان علم محمد ٢٠٢٥ في الوظيفة اللغوية في التحليل الأسلوبي في الشعر "هذا الكواكب الأرضي" لفدوى طوقان دراسة أسلوبة على أساس نظرية رومتن ياكوبسون ٩-١١

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

ثالثًا، تتمثّل النتيجةُ النهائيّةُ لهذا الإسقاط الإبداعي في شكلٍ لغويّ يُسمّى اللغة الشعريّة، وهي لغةٌ يبرز فيها الشكلُ لخلق تأثيرٍ جماليٍّ معيّن. ووفقًا لجاكوبسون، لا تقتصرُ اللغةُ الشعريّةُ على الشعر وحده، بل تشمل أيضًا الإعلانات، والشعارات السياسيّة، والملصقات التي تتضمّن عنصرَ التوازن.[٢٤]

ومن بين هذه الوظائف، تُعد الوظيفة الشعرية جوهر الدراسات الأسلوبية، إذ تُوجّه الانتباه إلى البنية الصوتية والإيقاع والتوازي والتكرار والقافية والنماذج النحوية ولعب الألفاظ والعناصر الموسيقية التي تميّز النص الجمالي. ويؤكد ياكبسون أنّ الوظيفة الشعرية تظهر عندما تصبح الرسالة نفسها محور الاهتمام.

قبل إجراء البحث حول الشعر إلهي لشيخ زكري الأنصاري، قام الباحث بمراجعة عددٍ من الدراسات السابقة ذات الصلة بوصفها أساسًا نظريًا ومنهجيًا. وتُعَدُّ هذه المراجعة مهمة لإثبات أن نظرية رومان ياكوبسون يمكن تطبيقها ليس

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

فقط على الشعر المكتوب، بل أيضًا على الأعمال الموسيقية التي تتخذ من كلمات الأغاني نصوصًا شعرية. ومن الدراسات المرجعية في هذا المجال رسالةُ محمد حكيم بيهقي (٢٠٢٣) بعنوان: الموسيقى وهوية الشباب (تحليل سيميائي لرومان ياكوبسون في ألبوم "ريوح" لِفِيّي بوتري).[٢٥] في هذه الدراسة، قام حكيم بتحليل ألبوم موسيقي يتكوّن من عشر أغانٍ مستخدمًا المنهج السيميائي لرومان ياكوبسون للكشف عن المعاني، ووظائف اللغة، والبناء العاطفي الكامن في كلمات الأغاني.

ومن بين الأغاني التي جرى تحليلها أغنية "حالو" التي تتناول موضوع الشوق والفقدان. وتعرض الأغنية منظور المتكلم "أنا" الذي يشعر بوحدة عميقة بسبب انفصاله عن الشخص الذي يحبّه. وفيما يلي مقطع من كلماتها:

المقطع الأول:

Ku berandai kau di sini mengobati rindu ruai

Dalam sunyi ku sendiri meratapi

[25] Muhammad hakim baihaqi 2023 *analisis semiotika roman jakobson pada album musik "riuh" karya vebi putri.* Hal 45-47

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

Perasaan yang tak jua didengar

استنادًا إلى هذا المقطع، قام محمد حكيم برسم خريطة لبنية التواصل في كلمات أغنية "حالو" وفق العناصر الستة للتواصل عند رومان ياكوبسون. ويتجلّى السياق الذي تبنيه الكلمات في عبارات مثل: *Ku berandai kau di sini mengobati rindu ruai* و*Perasaan yang tak jua didengar* وهي عبارات تمثل حالة بوحٍ عاطفي لشخص يعتصره الحنين العميق. ويُوضَع المتكلم "أنا" في موقع الفرد المشتاق الوحيد، في حين يُصوَّر الشخص المقصود بوصفه المتلقي لتلك التعبيرات العاطفية. أما عنصر الاتصال فيظهر في عبارة *Perasaan yang tak jua didengar* التي تعبّر عن انقطاع التواصل أو عدم وصول الرسالة الشعورية بين المرسل والمتلقي.[٢٦]

وفي هذا البحث قام الباحث بتفصيل النظرية باستخدام المنهج نفسه المعتمد في الرسالة التي كتبها محمد إخوان (٢٠٢٥)، وذلك في إطار الدراسة

[26] Aziz muammar nafis 2024 *analisis semiotika roman jakobson pada lirik lagu dalam album musik berjalan mundur karya Fiersa Bersari*: 18

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

الأسلوبية بالاعتماد على نظرية رولان بارت، مع تقديم وصف تحليلي لكل بيت وفق النظرية المناسبة.[٢٧]

وبصورة أكثر تفصيلًا، تتمثل عناصر التواصل الستة عند رومان ياكوبسون في هذه الكلمات فيما يلي:

١. المرسل *(Addresser)*: «أنا» بوصفه الذات التي تشعر بالحنين؛

٢. المتلقي *(Addressee)*: الشخص المشتاق إليه؛

٣. الرسالة *(Message)*: الأمل والتمنّي بالعودة والاجتماع؛

٤. السياق *(Context)*: الحالة الشعورية المرتبطة بالفقدان والوحدة؛

٥. الشفرة أو الرمز *(Code)*: اللغة الشعرية ذات الطابع الرومانسي المستخدمة للتعبير عن المشاعر؛

٦. الاتصال *(Contact)*: مشاعر غير مُعبَّر عنها أو غير واصلة، مما يدل على أن التواصل يجري على نحو باطني وتخيّلي.

[27] محمد إخوان "في استخدام نظرية رولان بارت السيميائية" ٢٠٢٥

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

ومن خلال هذا التحليل، يبيّن حكيم أن نظرية ياكوبسون قادرة على الكشف بصورة منهجية عن العلاقة بين العناصر اللغوية والعاطفة والمعنى في كلمات الأغاني.

أ. الشعر إلهي بوصفها نصًا دينيًا ذا طبيعة جمالية

تُعدّ الشعر إلهي شكلًا من أشكال التعبير الديني الذي يجمع بين العناصر الأدبية والموسيقية والروحية في التقليد الإسلامي. ومن الناحية التاريخية، نشأت الشعر إلهي في المجالين العربي والفارسي في هيئة شعر طويل يحتوي على المدح والدعاء والموعظة والتعبير الديني.[٢٨] ومع توسّع الدعوة الإسلامية، انتشرت الشعر إلهي إلى شمال أفريقيا وتركيا وجنوب آسيا وصولًا إلى نوسانتارا، فخضعت لعمليات تكييف لغوي وموسيقي وثقافي.

ولا تقتصر وظيفة الشعر إلهي في التقليد الإسلامي على الجانب الجمالي فحسب، بل تشمل أيضًا الوظيفة التعليمية والروحية. فمن جهة، تؤدي الشعر

[28] Al-Ghazzal, Muhammad. *Qasidah and Devotional Poetry in Islam*. Cairo Studies, 2021. Hal 67

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

إلهي دور التعظيم (التعظيم لله ولرسول الله)، ومن جهة أخرى تؤدي دور التبليغ (نشر القيم) وتزكية النفس (التطهير الروحي) والتأديب (التربية الأخلاقية).[٢٩]

وفي سياق نوسانتارا، شهدت الشعر إلهي عملية توطين ثقافي لافتة، إذ بقيت اللغة العربية لغةً شعائرية للحفاظ على الهالة المقدّسة واستمرارية التقليد الإسلامي الكلاسيكي، بينما امتزج الأداء الموسيقي للشعر بالألحان والإيقاعات وأنماط العزف التقليدية والحديثة.[٣٠]

ب. الشعر إلهي في سياق الأسلوبية

من منظور الأسلوبية، تُعدّ الشعر إلهي موضوعًا مثاليًا للتحليل، لأنها تتضمن:

١. البنية اللغوية: اختيار الألفاظ، والمجاز، والاستعارة، والصور الفنية.

٢. البنية الموسيقية: الإيقاع، والقافية، والتكرار، والأنماط الصوتية.

٣. البنية العاطفية: التعبير الديني، ومحبة النبي، والحنين الروحي.[٣١]

[29] Hidayat, Ahmad. *"Performatif Qasidah dalam Islam Nusantara."* Jurnal Sastra & Humaniora, 2022. Hal 98
[30] Azhari, L. *Islam Nusantara and Musical Expression*. UIN Press, 2024. Hal 60
[31] Mughrabi, S. *Arabic Devotional Liturgies.* Beirut Academic Press, 2020. Hal 222-225

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER
digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

ومن خلال إطار رومان ياكبسون، يمكن للشعر أن تُظهر عدّة وظائف لغوية بصورة متزامنة، مثل:

١. الوظيفة الشعرية التي تتجلّى في القافية، وانتقاء الألفاظ، والتكرار.

٢. الوظيفة الإقناعية (الكوناتيفية) التي تظهر في الدعوة إلى محبة رسول الله.

٣. الوظيفة الانفعالية التي تنعكس في التعبير عن الشوق والحنين والمحبة.

٤. الوظيفة المرجعية التي تظهر في عرض الحقائق المتعلّقة بسيرة النبي.

وعليه، فإن مقاربة الأسلوبية عند ياكبسون تُعدّ بالغة الصلة في تحليل الشعر إلهي بوصفها نصًا دينيًا جماليًا.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

و أما شكل الشعر "إلهي" في هذا البحث فهي:

إِلٰهِي ذُنُوْبِيْ قَدْ تَعَاظَمَ خَطْرُهَا

وَلَيْسَ عَلٰى غَيْرِ الْمَسَامِحِ مُتَّكَلْ

إِلٰهِيْ أَنَا الْعَبْدُ الْمُسِيْءُ وَلَيْسَ لِيْ

سِوَاكَ وَلَا عِلْمٌ لَدَيَّ وَلَا عَمَلْ

إِلٰهِيْ أَقِلْنِيْ عَثْرَتِيْ وَخَطِيْئَتِيْ

لِأَنِّيْ يَا مَوْلَايَ فِيْ غَايَةِ الْخَجَلْ

إِلٰهِيْ ذُنُوْبِيْ مِثْلُ سَبْعَةِ أَبْحُرٍ

وَلٰكِنَّهَا فِيْ جَنْبِ عَفْوِكَ كَالْبَلَلْ

وَلَوْلَا رَجَائِيْ أَنَّ عَفْوَكَ وَاسِعٌ

وَأَنْتَ كَرِيْمٌ مَا صَبَرْتُ عَلٰى زَلَلْ

إِلٰهِيْ بِحَقِّ الْهَاشِمِيِّ مُحَمَّدٍ

أَجِرْنِيْ مِنَ النِّيْرَانِ إِنِّيْ فِيْ وَجَلْ

وَبِاللُّطْفِ وَالْعَفْوِ الْجَمِيْلِ تَوَلَّنِيْ

وَبِالْخَيْرِ فَامْنُنْ عِنْدَ خَاتِمَةِ الْأَجَلْ

وَعِلْمُكَ أَحْوَالِي وَ أَحْوَالَ وِلْدَتِي

وَتِلْمِيْذَتِي حَسْبِيْ سُؤَالِي فِي أَمَلْ

وَعِلْمُكَ أَحْوَالِي وَ أَحْوَالَ وِلْدَتِي

وَتِلْمِيْذَتِي أَهْلِي فَحَسْبِي فِي أَمَلْ

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

الباب الثالث

منهج البحث

١. نوع البحث

تستخدمُ هذه الدراسةُ المنهجَ النوعيَّ مع نوعِ البحث في تحليل النصوص، وذلك لكونها تهدف إلى فهمٍ عميقٍ للبنية اللغوية وأسلوب الخطاب في العمل الأدبي للشعر ضمن سياقها الجمالي ووظيفتها في النص. ويُتيح المنهج النوعي للباحث استكشاف المعنى والرموز والسياق والأنماط اللغوية التي لا يمكن قياسها رقمياً، بل تُفسَّر من خلال عمليات التأويل المنهجي ذات الطبيعة التفسيرية.

وتنسجمُ هذه الدراسة مع الاتجاهات المعاصرة في بحوث الأدب التي تجعل النصَّ مادةً أساسيةً للبيانات، وتجعلُ من عملية التأويل محوراً رئيساً للتحليل. كما يستندُ هذا النوع من التحليل النصي إلى دراساتٍ تهتم بعناصر الأسلوبية ووظائف اللغة في الأعمال الأدبية الحديثة من خلال القراءة الدقيقة للنص.[٣٢]

[32] Zulfiya, T. (2024). *The Overview of The Methods of Textual Analysis*. Innovative Technologica: Methodical Research Journal, 3(4).

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

٢. موقع البحث

تندرجُ هذه الدراسة ضمن فئةِ الدراساتِ المكتبية (Library Research) وتحليل الوثائق المكتوبة، ولذلك فإنها لا تحتاج إلى موقعٍ ميداني بالمعنى الفيزيائي كالملاحظة أو المقابلة. وتشملُ مواقعُ البحث ما يأتي:

أ. مكتباتُ المعاهد والجامعات لجمع النصوص الأساسية والمراجع النظرية.

ب. الوصول الإلكتروني عبر البوابات العلمية في المجلات الوطنية والدولية مثل Google Scholar وDOAJ وبوابة مجلات الأسلوبيات التي تتضمن أحدث البحوث في مجال الأسلوبية وتحليل النصوص.

ويأتي اختيارُ هذه المواقع بناءً على اعتباراتٍ تتعلق بالكفاءة والفعالية، إذ إنَّ محورَ البحث يتمثل في النص والمصادر المكتبية، لا في الظواهر الاجتماعية الواقعة خارج النص.[٣٣]

[33] Efrlina Amelia et al. (2024). *Analisis Gaya Bahasa Dalam Novél Kembang NU Dipitineung*. Alinea: Jurnal Bahasa, Sastra dan Pengajaran: 34-37

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

٣. موضوع البحث

إنَّ موضوعَ هذه الدراسة هو نصُّ الشعر إلهي "نور الباتول" من تأليف إقبال رضوان، ويُحلَّلُ تحليلًا دقيقًا من النواحي اللغوية والأسلوبية والبنية النحوية والوظائف الشعرية. وفي الدراسات الأدبية، يُعدُّ النص الأدبي نفسُه ‘‘موضوعًا للبحث’’ لكونه يشكّلُ المصدرَ الرئيس للبيانات التي تُحلَّل.

وينسجمُ هذا التوجّه مع الدراسات الأسلوبية الحديثة المنشورة في المجلات العلمية، والتي تعتبرُ العناصر اللغوية وحداتٍ للتحليل في دراسة الأعمال الأدبية.[٣٤]

٤. تقنيات جمع البيانات

تتمثّلُ التقنيةُ الرئيسة في جمع البيانات في التوثيق والدراسة المكتبية، وتشمل ما يلي:

أ. جمع نصّ شعر "نور الباتول" بصيغتها المطبوعة أو الرقمية.

ب. جمع الأدبيات النظرية الحديثة حول الأسلوبية وتحليل النص ووظائف اللغة من المجلات العلمية للفترة الممتدة بين الأعوام ٢٠٢١–٢٠٢٥.[٣٥]

[34] Indah Ika Ratnawati et al. (2024). *Telaah buku teks dengan pendekatan kualitatif.* Stilistika: Jurnal Bahasa, Sastra, dan Pengajarannya: 45

[35] Emawati & Yuliani (2024*). Kajian Stilistika pada Antologi Puisi "Kawitan".* JURNALISTRENDI: Jurnal Linguistik, Sastra, dan Pendidikan. 67-68

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

كما يتمُّ تسجيلُ البيانات من خلال تقنية الملاحظة، وتقنية القراءة المكثفة، وتقنية التدوين للعناصر اللغوية مثل المعجم، والصور الفنية، والمجاز، والإيقاع الصوتي، والبنية التركيبية. وتُعدُّ هذه الطريقة في التدوين من الأساليب الشائعة في الدراسات الأسلوبية الحديثة لما تتطلبه من استقصاءٍ دقيق ومنهجي للنص.

٥. تحليل البيانات

تحليلُ البيانات من خلال نموذج التحليل النوعي ذي الطابع الموضوعي (Thematic) والهرمينوطيقي (Hermeneutic)، ويتضمن عدّة مراحل، هي:

أ. اختزال البيانات (Data Reduction): وهي عمليةُ فرزٍ وانتقاءٍ وتحديدٍ للمواضع النصية المرتبطة بموضوع البحث، بحيث تصبحُ البيانات أكثر تحديدًا وملاءمةً لأهداف الدراسة.

ب. عرض البيانات (Data Display): ويتمُّ تقديمُ البيانات في صورة جداول أو مصفوفات أو سردٍ وصفي يُظهر فئات الأساليب اللغوية ووظائف اللغة في النص.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

ج. استخلاص النتائج (Conclusion Drawing): ويتمّ فيه تفسيرُ البيانات تفسيرًا منهجيًا بالاعتماد على نظرية وظائف اللغة والدراسات الأسلوبية، ولا سيما ما يتصلُ بوظيفة اللغة الشعرية.

٦. صدق البيانات

تُختبَرُ مصداقيةُ البيانات من خلال تقنية التثليث على مستوى المصادر وعلى مستوى النظرية.

فأمّا التثليثُ في المصادر فيُجرى عبر مقارنة البيانات الأولية (نصُّ الشعر إلهي) بالدراسات الأُخرى المتعلقة بالأسلوبية في السياق الأدبي الحديث، المنشورة في المجلات العلمية الوطنية.[٣٦]

وأمّا التثليثُ في النظرية فيُنجَزُ من خلال الجمع بين نظرية وظائف اللغة والنظريات المعاصرة في الجماليات اللغوية. ويتوافقُ هذا التوجّه مع ممارسات البحث النوعي المعاصر التي تُؤكّد أهميةَ توثيق البيانات والتحقّق من صحتها من خلال المقارنة بين مصادر علمية موثوقة.

[36] Sutrisno et al. (2025). *A Stylistic Analysis in Literary Texts*. World Journal of English Language. 75

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER
digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

٧. مراحل البحث

تُنجَزُ مراحلُ البحث بصورةٍ منهجية وفق الخطوات الآتية:

أ. مرحلة الإعداد: وتشمل تحديدَ مشكلة البحث وصياغةَ محاوره الرئيسة.

ب. جمعُ المراجع العلمية: ويتمّ التركيز فيها على أحدث الدراسات المنشورة في المجلات والكتب ذات الصلة.

ج. مرحلة جمع البيانات: وتتمثّل في جمع نصِّ شعر نور الباتول.

د. الدراسة المكتبية: وتشمل مراجعة الأدبيات المتعلقة بمنهجية البحث النوعي، وتحليل النص، والأسلوبية الحديثة.

هـ. مرحلة الترميز والتصنيف: وذلك بتحديد الجوانب الأسلوبية المرصودة، مثل المعجم، والإيقاع الصوتي، والمجاز، والصور الفنية، ووظائف اللغة.

و. مرحلة التحليل: ويُنجَز فيها التحليلُ الموضوعي والتأويلي اعتمادًا على نظرية ياكوبسون والأدبيات المعاصرة في الأسلوبية.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

ز. مرحلة إعداد التقرير: وتشمل كتابة نتائج البحث بصورة منظّمة مدعومة بالجداول والاقتباسات التحليلية من النص.

١. مصدر البيانات

تتمثل مصادر البيانات في هذه الدراسة في نوعين، وهما المصادر الأساسية والمصادر الثانوية.

أ. المصادر الأساسية، فهي شعر "إلهي" المنسوب إلى زكريا الأنصاري، والذي يُعدّ محور هذه الدراسة وموضوعها الرئيس، حيث يعتمد الباحث على نصوص هذا الشعر بوصفه مادة لغوية وأدبية أساسية لتحليل الظواهر الأسلوبية. ويُركّز الباحث على استخراج التراكيب اللغوية، والدلالات المعنوية، والبُنى الصوتية التي تظهر في هذا الشعر، من أجل الكشف عن الخصائص الأسلوبية الكامنة فيه.[٣٧]

ب. المصادر الثانوية، فتشمل مجموعة من الكتب والمراجع العلمية التي تتعلق بعلم الأسلوب، والنقد الأدبي، واللسانيات، ولا سيما النظرية التي قدّمها

[37] ٧٢ .بد العزيز عتيق، علم الأسلوب (القاهرة: دار النهضة العربية، ١٩٨٥)، ص.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER
digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

رومان ياكوبسون حول وظائف اللغة، والتي تُعدّ الإطار النظري الأساسي في هذه الدراسة. كما يستعين الباحث بكتب البلاغة العربية التي تتناول الأساليب البيانية والبديعية، بالإضافة إلى المراجع اللغوية التي تساعد في تفسير الظواهر الدلالية والصوتية في النص.[٣٨]

وتشمل المصادر الثانوية أيضًا الدراسات السابقة والبحوث العلمية التي تناولت موضوع الشعر الصوفي أو التحليل الأسلوبي، سواء في اللغة العربية أو في الدراسات المقارنة، لما لها من دور في تعزيز الإطار النظري وتوسيع أفق التحليل. كما تُستخدم هذه المصادر في دعم النتائج ومقارنتها مع نتائج الدراسات الأخرى.

وبذلك، فإن اعتماد الباحث على هذه المصادر المتنوعة يُسهم في تحقيق تحليل علمي متكامل، يجمع بين النص الأدبي والإطار النظري،

[38] Nyoman Kutha Ratna, *Stilistika: Kajian Puitika Bahasa, Sastra, dan Budaya* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2013), hlm. 45.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

ويُساعد في الوصول إلى نتائج دقيقة وموضوعية في دراسة الخصائص الأسلوبية في شعر "إلهي".

٢. شكل البيانات

تتمثل أشكال البيانات في هذه الدراسة في نصوص شعرية مأخوذة من شعر "إلهي" المنسوب إلى زكريا الأنصاري، حيث تكون البيانات على هيئة أبيات شعرية أو مقاطع لغوية تتضمن عناصر أسلوبية يمكن تحليلها. وتشمل هذه البيانات التراكيب اللغوية، والمفردات الدلالية، والأنماط الصوتية التي تظهر في النص.

وتنقسم أشكال البيانات إلى عدة عناصر، منها الألفاظ ذات الدلالات الدينية، والتراكيب التي تتضمن التكرار أو التوازي، إضافة إلى الظواهر الصوتية مثل القافية والانسجام الإيقاعي. كما تشمل البيانات الأساليب البلاغية التي تُستخدم للتعبير عن المعاني الروحية، مثل المجاز والتشبيه.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

ويعتمد الباحث في تحديد شكل البيانات على مدى احتوائها على خصائص أسلوبية واضحة، بحيث يمكن ربطها بوظائف اللغة عند رومان ياكوبسون، مثل الوظيفة الانفعالية والشعرية والإيعازية. وبذلك، فإن البيانات لا تُؤخذ بشكل عشوائي، بل يتم اختيارها وفق معايير علمية تُناسب أهداف الدراسة.

وعليه، فإن شكل البيانات في هذه الدراسة لا يقتصر على النص الشعري بوصفه وحدة كاملة، بل يشمل أيضًا الوحدات الجزئية داخله، مثل الكلمات والتراكيب والبُنى الصوتية، التي تُعدّ أساسًا في التحليل الأسلوبي.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

٣. أسلوب جمع البيانات

يعتمد الباحث في جمع البيانات في هذه الدراسة على المنهج الوصفي التحليلي، وذلك من خلال استخدام أسلوب التوثيق والدراسة النصية.

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

حيث يتم جمع البيانات من شعر "إلهي" المنسوب إلى زكريا الأنصاري بوصفه المصدر الأساسي للدراسة.

ويتمثّل أسلوب جمع البيانات في عدة خطوات منهجية، وهي: قراءة النص الشعري قراءة دقيقة ومتكررة لفهم مضمونه العام واكتشاف الظواهر الأسلوبية فيه، ثم تحديد المقاطع أو الأبيات التي تتضمن عناصر لغوية يمكن تحليلها، مثل التراكيب، والدلالات، والأنماط الصوتية. بعد ذلك، يقوم الباحث بتدوين هذه البيانات وتصنيفها وفق الفئات الأسلوبية المناسبة.

كما يعتمد الباحث على أسلوب التوثيق المكتبي (البحث المكتبي)، وذلك من خلال الرجوع إلى الكتب والمراجع العلمية المتعلقة بعلم الأسلوب، والنقد الأدبي، ونظرية وظائف اللغة عند رومان ياكوبسون، من أجل دعم عملية جمع البيانات وتفسيرها.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

وبذلك، فإن أسلوب جمع البيانات في هذه الدراسة يقوم على الجمع بين القراءة التحليلية للنصوص الشعرية والاعتماد على المصادر العلمية، مما يُسهم في الحصول على بيانات دقيقة وملائمة لأهداف البحث.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

الباب الرابع

عرض البيانات وتحليلها

أ. عرض البيانات

تتناول هذه الدراسة تحليل الجوانب الأسلوبية في شعر "إلهي" المنسوبة إلى زكري الأنصاري. وذلك باستخدام المنهج الأسلوبي الذي قدّمه رومان ياكوبسون، ولا سيما ما يتعلق بوظائف اللغة وعلاقتها بالبنية الجمالية للنص. وتُعدّ هذه الشعر من الشعر الصوفي الذي يتضمّن تعبيرًا عن تجربة روحية عميقة، كالتوبة والندم وخضوع العبد لله تعالى، وقد صيغت بلغة مشحونة بالعاطفة ومفعمة بالدلالات الدينية.[٣٩]

وقد تم اختيار هذه الشعر موضوعًا للدراسة نظرًا لما تحتويه من ثراء لغوي وجمال أسلوبي واضح. حيث يظهر فيها التكثيف الدلالي (الكثافة المعنوية)، والتوازن الصوتي، والتكرار في البنية اللغوية، وهي سمات تُعبّر عن خصائص الشعر العربي الكلاسيكي. ومن ثمّ، تُعدّ هذه الشعر مناسبة للتحليل من خلال المنهج

[39] Roman Jakobson, *Linguistics and Poetics, dalam Thomas A. Sebeok (ed.),* Style in Language (Cambridge: MIT Press, 1960), hlm. 350–377.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

الأسلوبي، خاصة في إطار وظائف اللغة عند ياكوبسون، مثل الوظيفة الانفعالية (التعبيرية)، والوظيفة الشعرية، والوظيفة الإيعازية (التأثيرية).[٤٠]

وفي مرحلة عرض البيانات، قام الباحث بتحديد وجمع المقاطع الشعرية التي تتضمن عناصر أسلوبية، ثم تصنيفها وفق فئات وظائف اللغة المحددة. وتشمل البيانات المعروضة استخدام الألفاظ ذات الطابع الديني، مثل الكلمات المرتبطة بالذنب والخطر والرجاء والرحمة، مما يعكس الحالة النفسية للشاعر. كما يظهر أيضًا وجود نمط من التكرار في التراكيب اللغوية، الأمر الذي يسهم في تعزيز المعنى، إضافة إلى إضفاء إيقاع مميز على النص.

وعلاوة على ذلك، تكشف البيانات عن وجود انسجام صوتي في أواخر الأبيات (القافية) بشكل منتظم، مما يؤدي إلى تحقيق جمالية صوتية تُعزّز من القيمة الفنية للنص. ولا يقتصر الأمر على الجانب الصوتي فحسب، بل يظهر كذلك التوازي

[40] Gorys Keraf, *Diksi dan Gaya Bahasa* (Jakarta: Gramedia, 2009), hlm. 113.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

في التراكيب النحوية، بما يعكس توازنًا في البنية اللغوية، وهو ما يُعدّ من أبرز مظاهر الوظيفة الشعرية في المنظور الأسلوبي.

وبناءً على ذلك، فإن عرض البيانات في هذه الدراسة لا يقتصر على مجرد تقديم النص، بل يُمثّل خطوة تمهيدية للكشف عن الأنماط الأسلوبية الكامنة في الشعر. وستُحلَّل هذه البيانات لاحقًا بشكل أعمق من أجل استكشاف الدلالات والمعاني الجمالية التي يتضمنها نص شعر "إلهي".[٤١]

١. خلفية الشعر

تُعدّ شعر "إلهي" من الشعر الصوفي المنسوب إلى زكري الأنصاري، وهو من العلماء المعروفين في مجالات الفقه والتصوف واللغة. وتُعبّر هذه الشعر عن العلاقة الروحية بين العبد وربه من خلال معاني التوبة والندم والرجاء في رحمة الله تعالى، بأسلوب لغوي مشحون بالعاطفة والدلالات الدينية.

[41] Nyoman Kutha Ratna, *Stilistika: Kajian Puitika Bahasa, Sastra, dan Budaya* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2013), hlm. 45.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

ومن الناحية الأسلوبية، تتميز الشعر بجمالها اللغوي من خلال اختيار الألفاظ الدينية، وتوظيف الأساليب البلاغية، إضافة إلى الانسجام الصوتي والإيقاعي. وهذا ما يجعلها مناسبة للتحليل وفق نظرية وظائف اللغة عند رومان ياكوبسون، ولا سيما الوظيفة الانفعالية والشعرية والإيعازية.

وعليه، فإن هذه الشعر لا تعبّر فقط عن تجربة روحية، بل تُظهر أيضًا ثراءً جماليًا في اللغة، مما يجعلها جديرة بالدراسة في إطار علم الأسلوب.

٢. أهمية شعر إلهي

تظهر أهمية شعر "إلهي" في كونه يُعبّر عن تجربة روحية عميقة تتجلى في معاني التوبة والندم والرجاء في رحمة الله تعالى، بأسلوب لغوي مؤثر مما يمنحه قيمة علمية وأدبية.[٤٢]

[42] Zakaria al-Ansari, *Fath al-Wahhab bi Sharh Manhaj al-Tullab* (Beirut: Dar al-Fikr, t.t.), hlm. 5.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER
digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

كما يتميز هذا الشعر بغناه بالخصائص الأسلوبية، مثل اختيار الألفاظ الدينية والانسجام الصوتي، مما يجعله مناسبًا للتحليل وفق نظرية رومان ياكوبسون، خاصة في وظائف اللغة التعبيرية والشعرية.

وعليه، فإن هذا الشعر لا يقتصر على الجانب الجمالي، بل يمتد إلى التأثير الروحي، مما يجعله جديرًا بالدراسة الأسلوبية.

ب. تحليل البيانات

١. أشكال الأساليب اللغوية الواردة في شعر "إلهي" لشيخ زكري الأنصاري.

أ. الجانب المعجمي (اختيار الألفاظ)

يستخدم الشاعر ألفاظًا بسيطة وسهلة، لكنها مشحونة بدلالات روحية عميقة، مثل: إلهي، العبد، المسيء، عفوك، رجائي. وتكرار لفظ إلهي يدلّ على أسلوب النداء (الأبوستروف) المباشر إلى الله، ويُضفي على النص طابع الدعاء والتضرّع.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

ب. الجانب التركيبي (البنية النحوية)

يظهر في النص: التكرار (الأنفورا): بتكرار لفظ إلهي في مطالع الأبيات، لتوكيد المعنى وإبراز حالة الافتقار إلى الله.

التدرّج (الأسلوب التصاعدي/الكِلِماكس): حيث ينتقل المعنى من الاعتراف بالذنب إلى الخجل ثم إلى طلب النجاة.

الجمل الإنشائية (الطلبية/الدعائية) مثل:

أقلني، أجرني، تولّني، فامنن، وهي صيغ دعاء تُبرز شدّة الطلب.

ج. الجانب البلاغي (الأساليب البيانية)

من أبرز الصور البلاغية: التشبيه

ذنوبي مثل سبعة أبحر: المبالغة

تصوير الذنوب بسبعة أبحر للمبالغة في الكثرة: التواضع/التصاغر

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

أنا العبد المسيء للدلالة على خفض النفس: الطباق

بين ذنوبي وعفوك لإبراز التضاد: الاستعارة الضمنية

عفوك واسع حيث شُبِّه العفو بما له سعة.

د. الجانب الصوتي (الفونولوجي)

يظهر انسجام القافية بتكرار الرويّ (-لْ) في أواخر الأبيات:

متكل، عمل، خجل، البلل، زلل، وجل، الأجل.

وهذا يُكوّن تناغمًا صوتيًا (أسونانس) يعزّز الإيقاع ويخدم الجوّ الروحي الحزين.

هـ. الجانب الدلالي والانفعالي

تعكس هذه الأساليب: الندم والاعتراف بالذنب, الرجاء في رحمة الله, الافتقار الكامل إلى الله تعالى

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

٢. وظائف اللغة وفق نظرية رومان ياكوبسون في شعر "إلهي" لشيخ زكري الأنصاري.

١. البيت الأول

إِلٰهِي ذُنُوْبِيْ قَدْ تَعَاظَمَ خَطْرُهَا / وَلَيْسَ عَلٰى غَيْرِ الْمَسَامِحِ مُتَّكَلْ

الوظيفة الانفعالية: تعبير عن الخوف والقلق من عِظَم الذنوب.

الوظيفة الشعرية: يظهر التوازي بين ‘‘تعاظم خطرها’’ و‘‘المسامح’’ (تضاد ضمني: الذنب بالعفو).

الانزياح: تضخيم ‘‘تعاظم’’ يعطي إحساسًا بالمبالغة (Hyperbole).

الدلالة: إبراز ضعف الإنسان مقابل رحمة الله.

٢. البيت الثاني

إِلٰهِيْ أَنَا الْعَبْدُ الْمُسِيْءُ وَلَيْسَ لِيْ / سِوَاكَ وَلَا عِلْمٌ لَدَيَّ وَلَا عَمَلْ

الوظيفة الانفعالية: اعتراف بالذنب والتقصير.

الوظيفة المرجعية: تحديد هوية المتكلم ‘‘العبد المسيء’’.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

التكرار: ‘‘ولا... ولا...’’ يعزز الإيقاع ويؤكد الفراغ (غياب العلم والعمل).

الدلالة: تجريد الذات من أي قوة - توجيه كامل نحو الله.

٣. البيت الثالث

إِلٰهِيْ أَقِلْنِيْ عَثْرَتِيْ وَخَطِيْئَتِيْ / لِأَنِّيْ يَا مَوْلَايَ فِيْ غَايَةِ الْخَجَلْ

الوظيفة الإفهامية (الندائية): طلب مباشر ‘‘أقلني’’.

الوظيفة الانفعالية: ‘‘في غاية الخجل’’ تعبير قوي عن الندم.

الأسلوب: استعمال النداء ‘‘يا مولاي’’ يعمّق العلاقة الروحية.

الدلالة: انتقال من الاعتراف - إلى طلب المغفرة.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

٤. البيت الرابع

إِلٰهِيْ ذُنُوْبِيْ مِثْلُ سَبْعَةِ أَبْحُرٍ / وَلٰكِنَّهَا فِيْ جَنْبِ عَفْوِكَ كَالْبَلَلْ

الوظيفة الشعرية: تشبيه مزدوج (سبعة أبحر يعني البلل).

الانزياح: مبالغة شديدة ثم تقليل شديد - مفارقة أسلوبية.

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

التقابل الدلالي: الكثرة ضد القلة.

الدلالة: تأكيد سعة رحمة الله رغم كثرة الذنوب.

٥. البيت الخامس

وَلَوْلَا رَجَائِيْ أَنَّ عَفْوَكَ وَاسِعٌ / وَأَنْتَ كَرِيْمٌ مَا صَبَرْتُ عَلٰى زَلَلْ

الوظيفة الانفعالية: الجمع بين الرجاء واليأس.

الشرط (لو لا): تركيب نحوي يعطي عمقًا دلاليًا.

الوظيفة الشعرية: التوازي بين ‘‘عفوك واسع’’ و‘‘أنت كريم’’.

الدلالة: الرجاء هو سبب الاستمرار رغم الذنب.

٦. البيت السادس

إِلٰهِيْ بِحَقِّ الْهَاشِمِيِّ مُحَمَّدٍ / أَجِرْنِيْ مِنَ النِّيْرَانِ إِنِّيْ فِيْ وَجَلْ

الوظيفة المرجعية: إحالة إلى النبي محمد ﷺ.

الوظيفة الإفهامية: طلب النجاة ‘‘أجرني’’.

الوظيفة الانفعالية: ‘‘إني في وجل’’ تعبير عن الخوف.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

الدلالة: توسل ديني يعزز البعد العقائدي للنص.

٧. البيت السابع

وَبِاللُّطْفِ وَالْعَفْوِ الْجَمِيْلِ تَوَلَّنِيْ / وَبِالْخَيْرِ فَامْنُنْ عِنْدَ خَاتِمَةِ الْأَجَلْ

الوظيفة الإفهامية: استمرار الطلب (تولّني / فامنن).

التوازي: ‘‘باللطف والعفو’’ يعني ‘‘بالخير’’.

الوظيفة الشعرية: انسجام إيقاعي في تركيب الجمل.

الدلالة: خاتمة دعائية تركّز على حسن الخاتمة.

٨. البيت الثامن

وَعِلْمُكَ أَحْوَالِي وَ أَحْوَالَ وِلْدَتِي وَتِلْمِيْذَتِي حَسْبِيْ سُؤَالِي فِي أَمَلْ

١. الوظيفة المرجعية

تظهر من خلال الإشارة إلى أحوال الشاعر وولده

وتلميذته، مع التأكيد على إحاطة علم الله بجميع هذه الأحوال.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

٢. الوظيفة الانفعالية

تتجلّى في التعبير عن الرجاء والتوكّل على الله، خاصةً في قوله:

حَسْبِي فِي أَمَلْ.

٣. الوظيفة التوجيهية (الكوناتية)

تظهر بشكلٍ غير مباشر من خلال الدعاء الضمني، دون

استخدام أسلوب الطلب الصريح.

٤. الوظيفة الشعرية

تتضح في التكرار والتوازي في عبارة أَحْوَالِي وَأَحْوَالَ...، مما

يضفي إيقاعًا وجمالًا على النص.

٩. البيت التاسع

وَعِلْمُكَ أَحْوَالِي وَ أَحْوَالَ وِلْدَتِي وَتِلْمِيْذَتِي أَهْلِي فَحَسْبِي فِي أَمَلْ

الْبَيْتِ التَّاسِعِ مِثْلُ التَّفْصِيلِ الْوَارِدِ فِي الْبَيْتِ الثَّامِنِ.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

يهدف هذا البحث إلى تحليل الجوانب الأسلوبية في السِّيعر إلهي للشيخ زكريا الأنصاري، بالاعتماد على نظرية رومان ياكوبسون التي تركز على وظائف اللغة الست، وهي: الوظيفة التعبيرية، والوظيفة الإفهامية، والوظيفة المرجعية، والوظيفة الشعرية، والوظيفة الانتباهية، والوظيفة الميتالغوية. ويعتمد هذا التحليل على استكشاف البُنى اللغوية والتراكيب البلاغية التي تُشكِّل الخصائص الجمالية والدلالية للنص.[٤٣]

١. تظهر الوظيفة التعبيرية بشكل واضح في السِّيعر، حيث يعبر الشاعر عن حالته النفسية المليئة بالخوف والرجاء، خاصة عند استخدام ألفاظ تدل على التوبة والندم، مثل التعبير عن الذنوب وعِظمها. وهذا يعكس البعد الوجداني للنص، حيث يصبح السِّيعر وسيلة للتعبير عن المشاعر الداخلية العميقة، وهو ما يتوافق مع تصور ياكوبسون للوظيفة التعبيرية التي تركز على المرسل ومشاعره.[٤٤]

[43] Abdul Chaer, *Linguistik Umum* (Jakarta: Rineka Cipta, 2012), hlm. 287.
[44] Roman Jakobson, *Essays on General Linguistics* (The Hague: Mouton, 1981), hlm. 21.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER
digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

٢. تتجلى الوظيفة الإفهامية من خلال توجيه الخطاب إلى الله تعالى بصيغة الدعاء والمناجاة، حيث يستخدم الشاعر أساليب النداء والتضرع، مما يجعل المتلقي (وهو الله في هذا السياق) محوراً مهماً في الخطاب. وهذا يعزز الطابع التواصلي للنص، حيث لا يقتصر على التعبير الذاتي بل يتجاوز إلى طلب الاستجابة.

٣. تظهر الوظيفة المرجعية في الإشارات إلى مفاهيم دينية ثابتة، مثل الذنب، والمغفرة، والرحمة الإلهية، مما يعطي للنص بُعداً معرفياً يستند إلى المرجعية الإسلامية. وهذه الوظيفة تُظهر العلاقة بين النص والواقع الخارجي، خاصة الواقع الديني والروحي.

٤. تُعد الوظيفة الشعرية هي الأبرز في هذا السِّيعر، حيث يركز الشاعر على الجمال اللغوي من خلال استخدام المحسنات البديعية مثل السجع، والتكرار، والتوازي التركيبي. كما يظهر الاهتمام بالإيقاع الداخلي والتناسق الصوتي، مما

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

يضفي على النص طابعاً فنياً مميزاً. وهذه الخصائص تؤكد ما ذهب إليه ياكوبسون من أن الوظيفة الشعرية تركز على الرسالة ذاتها.

٥. يمكن ملاحظة الوظيفة الانتباهية من خلال استخدام أدوات النداء والتأكيد التي تهدف إلى جذب انتباه المتلقي، مثل تكرار لفظ إلهي، مما يعزز حضور الخطاب ويقوي تأثيره.

٦. تظهر الوظيفة الميتالغوية بشكل محدود، من خلال استخدام ألفاظ واضحة ومباشرة تساعد على تفسير المعنى وتوضيحه، مما يسهم في تسهيل فهم النص لدى المتلقي.[٤٥]

وبناءً على هذا التحليل، يمكن القول إن السِّيعر إلهي يتميز بتكامل وظائف اللغة وفق نظرية ياكوبسون، حيث تتداخل الوظائف التعبيرية والشعرية بشكل بارز، مما يعكس عمق التجربة الروحية وجمال البناء اللغوي في آنٍ واحد.

[45] Aminuddin, *Pengantar Apresiasi Karya Sastra* (Bandung: Sinar Baru Algensindo, 2011), hlm. 45.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

وهذا يدل على أن النص لا يُقرأ فقط كخطاب ديني، بل كعمل أدبي غني بالدلالات والأساليب البلاغية.[٤٦]

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

[46] Burhan Nurgiyantoro, *Teori Pengkajian Fiksi* (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 2013), hlm. 365.

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

الباب الخامس

الخاتمة

أ. الخلاصة

١. خلاصة أشكال الأساليب اللغوية الواردة في شعر "إلهي لشيخ زكري الأنصاري.

على نتائج البحث في شعر "إلهي" للشيخ زكريا الأنصاري، توصّل الباحث إلى أنّ هذا الشعر يشتمل على أشكال متنوعة من الأساليب اللغوية التي تعكس عمق المعاني الروحية والتعبدية. ومن أبرز هذه الأساليب: الأسلوب الإنشائي الذي ظهر في النداء والدعاء والاستغاثة مثل لفظ ‘‘إلهي’’، والأسلوب الخبري الذي استُخدم للتعبير عن حال الشاعر وضعفه أمام الله تعالى، إضافة إلى أسلوب التكرار والتوازي اللفظي الذي أسهم في تقوية الإيقاع الشعري وإبراز المعاني العاطفية. كما ظهرت الصور البلاغية والتعابير المؤثرة التي تدل على التوبة والخضوع والرجاء.

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

٢. خلاصة وظائف اللغة وفق نظرية رومان ياكوبسون في شعر "إلهي" لشيخ زكري الأنصاري.

كما أظهرت الدراسة أنّ وظائف اللغة وفق نظرية رومان ياكوبسون تتجلى بوضوح في أبيات الشعر. فقد برزت الوظيفة الانفعالية في تعبير الشاعر عن الخوف والرجاء والندم، والوظيفة الشعرية في جمال التراكيب والإيقاع والتكرار، والوظيفة المرجعية في الحديث عن الذنوب والرحمة الإلهية، إضافة إلى الوظيفة الإفهامية التي تهدف إلى التأثير في المتلقي وتحريك مشاعره الدينية. ومن خلال ذلك يتبين أن شعر "إلهي" ليس مجرد نص أدبي، بل هو وسيلة تعبير روحي تحمل قيماً دينية وجمالية متكاملة من خلال اللغة والأسلوب.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

ب. الإقتراحات

بناءً على نتائج هذا البحث في تحليل الأسلوبية في السِّيعر الإلهي باستخدام نظرية رومان ياكوبسون، يمكن تقديم بعض الإقتراحات على النحو الآتي:

١. أولاً: يُقترح على الباحثين القادمين توسيع نطاق الدراسة الأسلوبية من خلال استخدام نظريات أخرى في اللسانيات أو النقد الأدبي، مثل الأسلوبية الحديثة أو التداولية، وذلك لإثراء نتائج التحليل وتعميق الفهم للنصوص الأدبية، خاصة السِّيعر الصوفي.

٢. ثانياً: من المستحسن تطبيق نظرية وظائف اللغة على نصوص أدبية أخرى، سواء كانت من نفس المؤلف أو من مؤلفين مختلفين، بهدف المقارنة واكتشاف الخصائص الأسلوبية المتنوعة بين النصوص.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

٣. ثالثاً: يُوصى للطلاب والباحثين في مجال اللغة العربية بالاهتمام بدراسة السِّير الديني، لما يحتويه من قيم روحية وجمالية عالية، إضافة إلى كونه مادة غنية للتحليل اللغوي والأسلوبي.

٤. رابعاً: يُقترح على المؤسسات التعليمية إدخال دراسة الأسلوبية، وخاصة نظرية رومان ياكوبسون، ضمن المناهج الدراسية، لما لها من دور مهم في تنمية مهارات تحليل النصوص وفهم دلالاتها العميقة.

٥. خامساً: يُنصح بإجراء دراسات تكاملية تجمع بين التحليل الأسلوبي والتحليل الدلالي أو السيميائي، للوصول إلى نتائج أكثر شمولاً ودقة في فهم النص الأدبي.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

المراجع

مراجع العربية:

الجرجاني، عبد القاهر. (٢٠٢١). دلائل الإعجاز. القاهرة: دار السلام.

ألفيان علم محمد ٢٠٢٥ في الوظيفة اللغوية في التحليل الأسلوبي في الشعر "هذا الكواكب الأرضي" لفدوى طوقان دراسة أسلوبة على أساس نظرية رومان ياكوبسون ٩-١١

السيوطي، جلال الدين. (٢٠٢٢). المزهر في علوم اللغة. بيروت: دار الكتب العلمية.

عبد المجيد، محمود. (٢٠٢٣). الأسلوبية ووظائف اللغة في الشعر الحديث. مجلة اللسانيات العربية، ١٢(٤): ٢١١-٢٢٩.

الحكيم، فؤاد. (٢٠٢٤). التحليل الأسلوبي للنصوص الشعرية. مجلة الدراسات الأدبية، ٨(١): ٩٥-١١٨.

الطيب، خالد. (٢٠٢٢). الدلالة الصوتية في الشعر إلهي الصوفية. مجلة البلاغة، ٦(٢): ١٤٥-١٦٧.

درويش، محمد. (٢٠٢٣). اللغة والشعر في التراث الصوفي. مجلة الفكر الإسلامي، ١٥(٣): ٣٠١-٣٢٠.

السالمي، يوسف. (٢٠٢١). الخطاب الديني والفن القصائدي. دبي: دار النهضة العربية.

الغامدي، أحمد. (٢٠٢٤). الأسلوب الشعري ووظيفة الإيقاع. مجلة النقد الأدبي، ١٩(١): ٥٢-٧١.

عبد الله، حمزة. (٢٠٢٢). بلاغة النص الشعري. عمّان: دار الفكر.

سليمان، سمير. (٢٠٢٣). تحليل النصوص في الدراسات الأسلوبية الحديثة. مجلة النقد الثقافي، ٩(٢): ١٨٨-٢٠٥.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

Aminuddin. 2021. Stilistika dalam Kajian Sastra Indonesia. Jakarta: PT Rajagrafindo Persada.

Asmarani, Ratna. 2021. Analisis Wacana dan Stilistika. Malang: UB Press.

Baihaqi, M. H. (2023). Musik dan identitas kaum muda: Analisis semiotika Roman Jakobson pada album musik "Riuh" karya Feby Putri

Busse, Beatrix. 2022. "Stylistics Across Disciplines". Language and Literature, 31(3): 223–241.

Crystal, David. 2008. A Dictionary of Linguistics and Phonetics. Oxford: Blackwell.

Eagleton, Terry. 2012. Literary Theory: An Introduction. London: Wiley-Blackwell.

Fatmawati, Nur. 2021. "Fungsi Bahasa dalam Puisi Pesantren Modern". Bahasa dan Seni, 49(2): 172–185.

Halliday, M. A. K. 1978. Language as Social Semiotic. London: Edward Arnold.

Harsono, Syahrul. 2023. "Religious Poetic Diction in Modern Islamic Literature". Journal of Language Aesthetics, 4(1): 55–70.

Jakobson, Roman. 1960. Closing Statement: Linguistics and Poetics. Cambridge: MIT Press.

Jeffries, Lesley. 2021. Critical Stylistics. London: Routledge.

Kusumastuti, Ayu. 2022. "Analisis Teks dalam Tradisi Sastra Pesantren". Ulumuna Journal, 26(2): 188–203.

Leech, Geoffrey N. 1969. A Linguistic Guide to English Poetry. London: Longman.

Mulyadi. 2022. "Analisis Semiotika dalam Sastra Religius". Jentera, 10(2): 144–158.

Najib, Muhammad. 2024. "Functional Stylistics in Islamic Literary Narratives". Arab World Journal of Discourse, 12(4): 221–240.

Newmark, Peter. 2022. A Textbook of Translation. London: Prentice Hall.

Nørgaard, Nina; Beatrix Busse & Rocío Montoro. 2010. Stylistics. Cambridge: Cambridge University Press.

Nurhayati. 2023. "Diksi Religius dalam Shalawat Kontemporer". Sirok Bastra, 11(1): 44–61.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

Pradopo, Rachmat Djoko. 2021. Pengkajian Puisi: Analisis Strata Norma dan Semiotika. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.

Putra, Satria. 2022. “Poetic Function in Contemporary Religious Poetry: A Stylistic Approach”. Journal of Literary Studies, 11(3): 88–104.

Rahardi, F. 2021. Linguistik dan Stilistika Bahasa Indonesia. Jakarta: Kencana.

Ricoeur, Paul. 2016. Interpretation Theory: Discourse and the Surplus of Meaning. Texas: TCU Press.

Riyanto, Dedi. 2023. “Exploring Linguistic Deviations in Indonesian Poetic Texts”. Lingua Cultura, 17(1): 12–25.

Saddhono, Kundharu; Ni Wayan Sartini. 2022. “Analisis Stilistika pada Puisi Kontemporer Indonesia”. Jurnal Stilistika, Vol. 14(2): 105–120.

Simpson, Paul. 2004. Stylistics: A Resource Book for Students. London: Routledge.

Sutanto, Budi. 2022. “Jakobsonian Poetic Function in Nusantara Literary Chant”. Prasasti Journal, 7(2): 199–215.

Syamsuddin, Hasan. 2022. “Qasidah as Religious Cultural Expression in Modern Indonesia”. Journal of Islamic Literature, 5(2): 77–95.

Van Dijk, Teun A. 2021. Discourse and Context. Cambridge: Cambridge University Press.

Wellek, René & Austin Warren. 2011. Theory of Literature. New York: Harcourt Brace.

Widodo, Arif. 2024. Stilistika: Teori dan Aplikasi. Surabaya: Unesa Press.

Zulfa, Annisa. 2022. “Analisis Citraan dalam Puisi Religius”. Metasastra, 15(1): 81–96.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

إقرار الطلب

أنا الواقع أدناه:

الاسم الكامل : أحمد أبراري

رقم القيد : ٢٢٢١٠٤٠٣٠٠٠٦

العنوان : تحليل شعر "إلهي" لشيخ زكري الأنصاري باستخدام نظرية رومان ياكوبسون دراسة تحليلية أسلوبية.

أقررت بأن هذا البحث العلمي الذي قدمته لاستيفاء بعض الشروط لنيل الدرجة الجامعية في شعبة اللغة العربية وأدبها بكلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية بجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر تحت العنوان " تحليل شعر إلهي لشيخ زكري الأنصاري باستخدام نظرية رومان ياكوبسون دراسة تحليلية أسلوبية" كتبته بنفسي. وإذا ادعى أحد استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه ليس من تأليفي فسأكون مسؤولا عنه، وهذه المسؤولية لن يتحملها المشرف أو كلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية بجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر. وحررت هذا الإقرار بناء علر رغبتي ولا يجبرني أحد على ذلك.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

جمبر، ٩ أبريل ٢٠٢٦

الباحث



أحمد أبراري

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

سيرة ذاتية

الاسم الكامل : أحمد أبراري

مكان الميلاد : فربولنجو،٤ يوليو ٢٠٠٣

رقم القيد : ٢٢٢١٠٤٠٣٠٠٠٦

القسم : اللغة العربية وأدبها

العنوان : تحليل شعر "إلهي" لشيخ زكري الأنصاري باستخدام نظرية رومان ياكوبسون دراسة تحليلية أسلوبية.

مراحل الدراسة:

١. المدرسة الإبتدائية الحكومية سوكابومي ٠١ فربولنجو (٢٠١٥)
٢. مدرسة دار اللغة ودعة المتوسطة الإسلامية بانجيل فاسروان (٢٠١٨)
٣. مدرسة العالية الحكومية ٠١ فربولنجو (٢٠٢١)
٤. جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر (٢٠٢٦)

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id